



MARSEILLE, RABAT, CORDOUE | PENSER LA MÉDITERRANÉE DES DEUX RIVES

## RENCONTRES D'AVERROÈS

20 OCTOBRE AU 3 DÉCEMBRE 2011

MARSEILLE,  
AIX-EN-PROVENCE, APT, ARLES, AUBAGNE,  
AVIGNON, CARRY-LE-ROUET,  
CHÂTEAUNEUF-LES-MARTIGUES,  
LA CIOTAT, MARTIGUES,  
PORT-DE-BOUC, TOULON

TABLES RONDES | EXPOSITIONS  
INSTALLATIONS | PROJECTIONS VIDÉO  
CINÉMA | RENCONTRES & DÉBATS | DANSE  
LECTURE | CONCERTS

ESPACECULTURE : 04 96 11 04 61  
[WWW.RENCONTRESAVERROES.NET](http://WWW.RENCONTRESAVERROES.NET)

18<sup>e</sup> ÉDITION

PRODUCTION | ORGANISATION, ESPACECULTURE\_MARSEILLE  
CRÉATION, THIERRY FABRE

# L'EUROPE ET L'ISLAM : LA LIBERTÉ OU LA PEUR ?



## Rencontres d'Averroès

MARSEILLE, 1984 | CORDOUBE, PENSER LA MÉDITERRANÉE DES DEUX RIVES

18<sup>e</sup> ÉDITION

### « L'Europe et l'Islam, la liberté ou la peur ? »

#### TABLES RONDES

[18 & 19 NOVEMBRE 2011]

auditorium du Parc Chanot | Rond-point du Prado | Marseille 8<sup>e</sup>

#### SOUS LE SIGNE d'AVERROÈS

[20 OCTOBRE - 03 DÉCEMBRE 2011]

Marseille | Aix-en-Provence | Apt | Arles | Aubagne | Avignon | Carry-le-Rouet |  
Châteauneuf-les-Martigues | Martigues | La Ciotat | Port-de-Bouc | Toulon

SOUS LE SIGNE d'AVERROÈS est coordonné par ESPACECULTURE\_MARSEILLE en collaboration avec Jeanne Baumberger et toutes les structures d'accueil et de programmation de chaque ville

#### AVERROÈS JUNIOR

AVERROÈS JUNIOR est développé par ESPACECULTURE\_MARSEILLE en partenariat avec la DAAC / Rectorat et la Direction de l'Éducation du Conseil Général et en collaboration avec les structures de programmation et d'accueil des élèves, les coordonnateurs REP et les différents établissements scolaires

#### CRÉÉES ET CONÇUES PAR THIERRY FABRE

#### LES RENCONTRES d'AVERROÈS

sont un des projets de Marseille Provence capitale européenne de la culture 2013 et de la SACEM

#### ELLES SONT PRODUITES ET ORGANISÉES PAR

#### ESPACECULTURE\_MARSEILLE

#### AVEC LE SOUTIEN

de la Ville de Marseille, de la Région Provence-Alpes-Côte d'Azur du Conseil Général des Bouches-du-Rhône, de la Communauté urbaine Marseille Provence Métropole du Centre National du Livre, de la SACEM et de Marseille Provence 2013

#### EN PARTENARIAT AVEC

France Culture, la Maison Méditerranéenne des Sciences de l'Homme [MMSH]

#### EN COLLABORATION AVEC

toutes les structures partenaires de [SOUS LE SIGNE d'AVERROÈS](#)

#### RENSEIGNEMENTS & RÉSERVATIONS

#### ESPACECULTURE\_MARSEILLE

42 LA CANEBIÈRE | MARSEILLE 1<sup>er</sup> | +33 [0]4 96 11 04 61

[WWW.ESPACECULTURE.NET](http://WWW.ESPACECULTURE.NET) | [WWW.RENCONTRESAVERROES.NET](http://WWW.RENCONTRESAVERROES.NET)

ÉDITORIAL	P. 3
PRÉSENTATION	P. 4
DÉVELOPPEMENT	P. 6
TOUS LES RENDEZ-VOUS	P. 8
TABLES RONDES	P. 10
INTERVENANTS	P. 12
EXPOSITIONS	P. 16
INSTALLATION VIDÉO	P. 18
DANSE	P. 19
CONCERTS	P. 20
RENCONTRES	P. 22
PROJECTIONS	P. 24
AUTEURS & INVITÉS	P. 31
AVERROÈS JUNIOR	P. 35
MÉDIAS	P. 37
LIEUX & PARTENAIRES	P. 39
AVERROÈS	P. 41
PUBLICATIONS, DVD & SITE	P. 42
PRÉCÉDENTES ÉDITIONS	P. 43
INTERVENANTS DEPUIS 1994	P. 45
ORGANISATION PRODUCTION	P. 46



Nous présentons dans ce dossier la 18<sup>e</sup> édition des Rencontres d'Averroès.

C'est le fruit d'un processus que l'on peut apparenter au théâtre dont les trois coups seraient la conférence de presse.

D'un certain point de vue, on peut dire que chaque édition suit un processus spectaculaire. Thierry Fabre en écrit le thème, en choisit les acteurs. Puis nous faisons appel à nos partenaires pour construire une dramaturgie artistique dont le dénouement se passe devant plus de 3000 personnes à l'auditorium du Parc Chanot. Une version « jeune public » est parallèlement inventée et proposée en milieu scolaire. Vous l'aurez compris, par cette métaphore, je souhaite insister sur l'émoi que peut susciter chaque année pour nous, Espaceculture, le coup d'envoi des Rencontres d'Averroès.

Plus d'un mois et demi de manifestations originales, de croisements, de découvertes...

Autant de propositions de qualité amenées au public régional. Mais par-dessus tout une exigence ! Dans le choix de la thématique, dans le choix des intervenants, dans les choix artistiques opérés avec nos partenaires. Si les Rencontres sont l'un des projets structurants de Marseille Provence 2013, sont soutenues par l'ensemble des collectivités locales, sont plébiscitées par de nouveaux territoires [comme Aubagne cette année], et si les Rencontres connaissent des prolongements éditoriaux et traversent les frontières, après 17 années d'existence, c'est bel et bien par une reconnaissance de la réflexion et du travail opérés conjointement et en étroite collaboration par Thierry Fabre et l'équipe d'Espaceculture. C'est également grâce à une reconnaissance du public, curieux, attentif, passionné qui suit les tables rondes et le programme culturel.

Cette 18<sup>e</sup> édition peut surprendre quant au choix de la thématique. C'est du moins les retours que j'ai pu avoir. Oui, il s'agit de « mettre les pieds dans le plat », d'évoquer avec délicatesse et intelligence les liens entre l'Europe et l'Islam, de décortiquer les mécanismes qui produisent les peurs, l'incompréhension, les représentations caricaturales. Mais n'est-ce pas le rôle des Rencontres d'Averroès que d'étudier ces phénomènes, d'apporter des éclairages et de la controverse sur ce thème, voire de proposer des alternatives ?

Rendez-vous donc dès le 20 octobre pour l'ouverture des Rencontres à Aubagne.

Je remercie tous nos partenaires, tous nos financeurs et j'espère que nous poursuivrons dans cette voie au-delà des 20 ans.

Ces 20 ans que nous fêterons dignement en 2013 dans le cadre de l'année Capitale.

**Bernard Jacquier**  
Président d'Espaceculture\_Marseille



## LES RENCONTRES d'AVERRÔES, UN RENDEZ-VOUS INCONTOURNABLE À MARSEILLE ET EN RÉGION

Créées en 1994 par Thierry Fabre [essayiste actuellement chargé de la programmation et des relations internationales pour le MuCEM à Marseille] avec Edgard Pisani à l'Institut du Monde Arabe et Jean-Marie Borzeix à France Culture, organisées et produites par Espaceculture\_Marseille, les RENCONTRES d'AVERRÔES se proposent de penser la Méditerranée des deux rives et d'organiser la controverse autour de trois tables rondes qui sont conçues comme un moment de partage de la connaissance entre des spécialistes et ceux qui ne le sont pas.

Dans un contexte international particulièrement tendu, elles créent un moment où il est possible de se parler et de rechercher les termes de la concorde là où règne la discorde. Par delà la violence, la haine, le face à face, il s'agit grâce aux Rencontres d'Averroès de se donner les moyens de penser le côté à côté et les interactions entre cultures qui font le monde méditerranéen. Loin des fractures consenties et des guerres entre les cultures et les civilisations, supposées inexpiables, les Rencontres favorisent l'expression d'une pensée ouverte et critique sur la Méditerranée du XXI<sup>e</sup> siècle.

C'est dans ce but que chaque année les RENCONTRES d'AVERRÔES invitent des personnalités à débattre à Marseille. Chercheurs, écrivains, philosophes ou artistes sont conviés pour transmettre leur savoir à un public élargi et pour échanger au cours de débats souvent très animés. Plus de 1000 personnes participent ainsi à chacune des tables rondes [sans compter les auditeurs de France Culture, au moment de la diffusion radiophonique des Rencontres d'Averroès et de l'écoute désormais possible sur internet].

Cette grande audience fait des RENCONTRES d'AVERRÔES l'un des lieux les plus importants de la réflexion et du débat sur la Méditerranée.

Leur titre rend hommage à Averroès, juriste et philosophe arabo-andalou, né à Cordoue et mort à Marrakech en 1198. Averroès est la figure qui symbolise la pensée rationnelle dans l'islam médiéval. Il fut notamment l'un des grands introducteurs de la philosophie d'Aristote dans la pensée européenne et un passeur magistral entre les cultures du monde méditerranéen.

Articulées le plus souvent autour des trois temps chers à Fernand Braudel, le temps long, le temps intermédiaire et le temps de l'événement, les tables rondes permettent d'explorer des thématiques variées en prenant le temps de l'échange et de la compréhension. Ainsi depuis 1994, les Rencontres ont abordé les thèmes de l'identité, de la ville, des femmes dans la Cité, du colonialisme, des monothéismes, des libertés, de la richesse et de la pauvreté... Et ces dernières années, le *Mare Nostrum* a été envisagé sous bien des angles, confronté "au temps du monde" [2007], aux rapports "entre Islam et Occident" [2008], analysé comme "figures du tragique" [2009] ou bien encore dans sa réalité écologique en 2010 "Méditerranée, un monde fragile ?".

LES RENCONTRES d'AVERRÔES visent à apporter de la clarté et de la complexité à des visions trop souvent embrouillées et simplifiées. Un rendez-vous désormais indispensable pour tenter de penser ensemble la Méditerranée des deux rives. Elles ont désormais quatre points d'ancrage et une ambition internationale : les tables rondes, le programme culturel SOUS LE SIGNE D'AVERRÔES, le dispositif AVERRÔES JUNIOR, la diffusion des débats sur de nombreux supports la publication a posteriori de textes écrits par les intervenants aux éditions Parenthèses et l'enregistrement audiovisuel des tables rondes par Mativi.fr [depuis 2010], la poursuite de SOUS LE SIGNE d'IBN ROCHD au Maroc, la création, en Espagne, de la manifestation ENCUNTROS AVERRÔES qui s'est déroulée du 3 au 5 février à Cordoue, la première édition de l'AGORA d'AVERRÔES du 30 octobre au 2 novembre 2011 à Montréal dans le cadre du Festival du Monde Arabe et des projets à Beyrouth [Liban].

LES RENCONTRES d'AVERRÔES exploreront trois angles d'approche pour questionner les rapports existant entre l'Europe et l'Islam au cours de trois tables rondes les 18 & 19 novembre 2011 à l'auditorium du Parc Chanot à Marseille.

VENDREDI 18 NOVEMBRE DE 15 H À 17 H

1<sup>ÈRE</sup> TABLE RONDE | *Entre l'Europe et l'Islam, histoires de conquête ou passé commun ?*

SAMEDI 19 NOVEMBRE DE 10 H À 12 H

2<sup>È</sup> TABLE RONDE | *Islams d'Europe, montée des tensions ou reconnaissance mutuelle ?*

SAMEDI 19 NOVEMBRE DE 15 H À 17 H

3<sup>È</sup> TABLE RONDE | *Un « rendez-vous » des civilisations, utopie sans lendemain ou promesse d'avenir ?*



*Les Rencontres d'Averroès avaient choisi pour thème, bien avant les attaques meurtrières d'Anders Breivik en Norvège, les relations entre l'Europe et l'Islam. Cette tuerie, au nom d'une pureté dangereuse, donne à cette question une cruelle actualité.*

*Il s'agit, grâce aux Rencontres, de prendre du recul, à la fois dans le temps et dans l'espace, avec une approche comparée à l'échelle européenne, pour tenter de mieux comprendre les relations entre l'Europe et l'Islam aujourd'hui et demain.*

*Ces ensembles de civilisations ne sont pas séparés, mais sont bien au contraire des réalités intriquées dans le temps long de l'histoire. S'agit-il plutôt d'histoires de conquêtes, ou, malgré ces affrontements et ces rivalités, d'un passé commun qui s'est tissé au fil de l'histoire ?*

*L'analyse comparée de l'Islam, ou plutôt des Islams, à l'échelle européenne, permet d'apporter des éclairages nouveaux. La tension est bien-là. Quelles leçons en tirer ? Va-t-on vers des antagonismes croissants ? Assiste-t-on plutôt à des synthèses culturelles en profondeur et à la définition d'un possible « monde commun » ?*

*Les révolutions arabes ont-elles changé la donne et ont-elles fait apparaître d'éventuelles convergences politiques. Sommes-nous réellement entrés dans un temps post-islamiste qui ouvre vers un possible « rendez-vous des civilisations » ? S'agit-il d'une perspective d'avenir crédible ou au contraire d'un leurre, d'une utopie sans lendemain ?*

**Thierry Fabre**

Créateur - concepteur des Rencontres d'Averroès

C'est autour de ces questions centrées sur l'Islam que seront consacrées les trois tables rondes de cette 18<sup>e</sup> édition des Rencontres d'Averroès avec :

- Alaa El Aswany
- Farida Belkacem
- Fethi Benslama
- Rasmus Boserup
- Hichem Djaït
- Michel Foucher
- Patrick Haenni
- Gabriel Martinez Gros
- Géraud Poumarède
- Amr el-Shobaki
- Margarete Spohn



**RENCONTRES d'AVERRÔES : UN ANCRAGE PLURIEL ET UNE AMBITION INTERNATIONALE**

Créées et conçues par Thierry Fabre, organisées et produites par Espaceculture\_Marseille, les **RENCONTRES d'AVERRÔES** ont désormais 4 points d'ancrage [tables rondes, prélude artistique, dispositif Averroès junior, diffusion locale, nationale et internationale] et une ambition internationale.

**LES TABLES RONDES.** Clé de voûte de la manifestation, elles en sont le cœur duquel sont nés les autres points d'ancrage.

**LE PROGRAMME ARTISTIQUE « SOUS LE SIGNE d'AVERRÔES »** qui propose, plus d'un mois durant [du 20 octobre au 3 décembre 2011], une approche sensible, souvent plus accessible, de la problématique abordée pendant les tables rondes et qui se déploie dans toute la région [Aix-en-Provence, Apt, Arles, Aubagne, Avignon, Carry-le-Rouet, Châteauneuf-les-Martigues, La Ciotat, Martigues, Port-de-Bouc, Toulon]. Ce volet culturel s'appuie sur des structures partenaires dans toutes les disciplines et dans plusieurs villes : théâtres [Les Salins], festivals [Dansem, Instants Vidéo, Rencontres à l'échelle...], cinémas [Port de Bouc, Avignon...], librairies, médiathèques [Port de Bouc...], sans oublier l'INA, le CMCA, et bien d'autres encore.

Prélude aux débats, approche sensible de la problématique ou bien encore, mise en valeur de la production artistique contemporaine méditerranéenne, ce programme nécessite un important travail de maillage et de va-et-vient entre l'équipe d'Espaceculture qui œuvre pour les Rencontres, Thierry Fabre et les différents opérateurs culturels sollicités ou à la recherche de la "labellisation" de leur événement ou programmation. En effet, le partage de mêmes approches artistiques et philosophiques permet de croiser des dynamiques et de donner à voir ou à entendre des moments d'exception.

Désormais, « **SOUS LE SIGNE d'AVERRÔES** » s'ouvre avec une exposition emblématique [en 2009 et 2010, ces expositions ont été coproduites par Espaceculture\_Marseille et le MuCEM autour des "images d'Algérie" de Pierre Bourdieu exposées en 2009 et des "Paysages sensibles - Marseille, Alger, Beyrouth, Naples" de Mathias Poisson auxquels ont fait écho des œuvres d'artistes appartenant au FRAC Provence-Alpes-Côte d'Azur en 2010]. Cette année, c'est un voyage à travers *La Méditerranée des 7 Dormants* qui est proposé à la Chapelle des Pénitents Noirs à Aubagne du 21 octobre au 24 novembre 2011.

La clôture des tables rondes est, depuis quelques années, marquée par une soirée festive autour d'un concert exceptionnel organisé et produit en partenariat avec un opérateur culturel de référence [Le Cri du Port]. Concerts exceptionnels dans le choix d'artistes emblématiques de l'esprit des Rencontres : dialogue, ouverture et partage entre les deux rives de la Méditerranée. Après Diego El Cigala [2005], les frères Joubran qui ont porté haut les couleurs de la Palestine [2006], l'ensemble Télémaque avec son *Amor brujo* de Manuel de Falla [2007], le trio Chemirani auquel répondait DuOud [2008], Erik Truffaz et Istanbul Sessions [2009] et, l'an passé, Rabih Abou Khalil avec Yuval Amihai en première partie, la clôture des tables rondes de la 18<sup>e</sup> édition des Rencontres d'Averroès sera sous le signe de la concorde et du partage des musiques du monde avec Titi Robin autour de son tryptique *Les Rives* samedi 19 novembre à 21 h à l'Auditorium du Parc Chanot.

**LE DISPOSITIF « AVERROÈS JUNIOR »** a pour objectif de sensibiliser les jeunes générations à la complexité du monde méditerranéen qui les entoure. Et c'est un des volets les plus stimulants du programme des Rencontres car, des enseignants aux élèves, il répond à une demande sans cesse croissante et se développe dans toutes les classes d'âge. La problématique posée par le thème des Rencontres est abordée, comme pour le grand public **SOUS LE SIGNE d'AVERRÔES** mais durant le temps scolaire, par la visite d'expositions ou la découverte du patrimoine. Ce programme s'étend d'une édition des Rencontres à la suivante, sur toute l'année scolaire. Cette année [scolaire], une partie des projets sera consacrée à l'après Rencontres 2011 sur le thème « L'Europe et l'Islam. La liberté ou la peur ? », jusqu'au printemps 2012. Avec de nouveaux partenaires, la Ville de Toulon et la proposition du Musée de la Marine, d'une découverte de l'activité du port de Toulon, la ville d'Aubagne avec un accompagnement adapté aux niveaux scolaires sur l'exposition « La Méditerranée des 7 dormants », les élèves découvriront un mythe présent dans les religions chrétienne et musulmane. D'autres rendez-vous se poursuivent : les journées Arlésiennes en collaboration avec le Museon, le MDAA, la Médiathèque, des ateliers d'écritures avec le cipM, des projections de films courts proposés par Tilt en partenariat avec le CRDP, des projections de documentaires à la carte à Espaceculture [sélections de l'INA et du CMCA].

Le public de ce dispositif est extrêmement diversifié s'échelonnant du primaire à l'université. Pour ces derniers, sont proposés : les tables rondes et la rencontre avec Tariq Ali à l'IEP d'Aix. Le programme est diffusé sur le volet Junior du site des Rencontres d'Averroès [www.rencontresaverroes.net] où sont également mis à disposition des enseignants tous les dossiers pédagogiques réalisés depuis la création du dispositif Averroès Junior. Par ailleurs un blog permet de partager les expériences des élèves et des enseignants et de valoriser leurs travaux.



LA DIFFUSION RÉGIONALE ET INTERNATIONALE DES RENCONTRES a une dimension radiophonique et audiovisuelle. Les débats sont diffusés sur les ondes de France Culture [FM .99] quelques mois après l'événement et, plus largement sur internet [web radio de France Culture "Culture académie"]. Depuis l'an passé, ils sont également filmés par Mativi-Marseille, diffusés sur leur site puis édités sur DVD dans le cadre d'un partenariat. Ils sont accessibles avec une semaine de décalage afin d'éviter une « auto-concurrence » et restent en ligne durant un mois environ. Parallèlement, la publication a posteriori de textes des intervenants co-éditée par Espaceculture\_Marseille et les éditions Parenthèses, se poursuit. Le recueil de textes réécrits par les auteurs ayant participé aux tables rondes de la 17<sup>e</sup> édition des rencontres d'Averroès « Méditerranée, un monde fragile ? » ainsi que le DVD des tables rondes de cette même édition sont désormais disponibles.

#### UNE AMBITION INTERNATIONALE : DES CONSTELLATIONS IBN ROCHD\_AVERROËS SUR LES DEUX RIVES DE LA MÉDITERRANÉE

##### La charte Averroès

**Cordoue - Février 2011 / Rabat - avril 2011 / Montréal - Festival du Monde arabe octobre-novembre 2011 / Beyrouth (à l'étude)**

Le "credo" des Rencontres d'Averroès "Penser la Méditerranée des deux rives" est loin d'être une simple formule. Depuis 2006, elles prennent, sur la rive sud de la Méditerranée, le nom arabe d'Averroès.

Ainsi en 2006, se sont déroulées à Alger les **RENCONTRES IBN ROCHD** coordonnées par Sofiane Hadjadj des Editions Barzarkh et l'association Chrysalide.

En 2009, sont nées à Rabat les Rencontres **SOUS LE SIGNE d'IBN ROCHD**. Après une première édition sur le thème *Religions et pouvoirs, passerelles ou impasses ?*, la 2<sup>e</sup> édition a exploré du 11 au 14 mai 2010 à la Bibliothèque nationale du Maroc de Rabat la thématique *Peut-on être juste dans des systèmes injustes ?*. Du 22 au 24 avril 2011, cet événement porté collectivement par Driss Ksikes [auteur dramaturge et rédacteur en chef de la revue *Economia*], Driss Khrouz [directeur de la Bibliothèque Nationale du Royaume du Maroc] et Michel Péraldi, [directeur du Centre Jacques Berque], la 3<sup>e</sup> édition s'est intéressée à la thématique *Art et politique*.

En février 2011 ont eu lieu, pour la première fois, à Cordoue **LOS ENCUNTROS AVERROES** sur le thème *Le paradigme de Cordoue : une culture, trois religions*. Organisées par la Casa Arabe, ces Rencontres se sont inscrites dans la candidature de Cordoba, capitale européenne de la Culture 2016.

Sur le continent nord américain une édition canadienne intitulée **AGORA d'AVERROËS** organisée par le Festival du Monde Arabe de Montréal se déroulera du 30 octobre au 2 novembre 2011 autour de la thématique *On a dit culture, qui a dit religion ? La diversité au Québec et les enjeux de la laïcité*.

Enfin, devrait naître une édition libanaise des Rencontres à Beyrouth. Portées par *Shamms* [lieu culturel de la ville dirigé par Roger Assaf et Abdou Nawar], elles devraient être le fruit d'une collaboration entre l'Université Saint-Joseph, l'écrivain Elias Khoury [édité en France par Actes Sud], l'IFPO [Institut Français du Proche Orient], l'Université de Bulamand [Tripoli], le Théâtre Monot et Shamms.

Une charte liant les différents partenaires de l'internationalisation destinée à préserver l'autonomie de chaque manifestation tout en conservant l'esprit initial des Rencontres d'Averroès a été signée à Cordoue en février 2011.

L'évolution des Rencontres implique une adaptation des outils de communication à ce développement. Ainsi, depuis la 17<sup>e</sup> édition un journal ["**RENCONTRES d'AVERROËS, LE JOURNAL** "] a commencé de paraître. Après trois numéros dont deux consacrés à l'événement 2010 et un au dispositif Averroès Junior et à l'internationalisation des rencontres en 2011, cette publication se poursuit.



**\_20 OCTOBRE AU 24 NOVEMBRE | AUBAGNE | PÉNITENTS NOIRS - CENTRE D'ART**  
Exposition *La Méditerranée des 7 Dormants* de Manoël Pénicaud  
Vernissage jeudi 20 octobre à 19 h

**\_21 OCTOBRE À 16 H 30 | MARSEILLE | LIBRAIRIE HISTOIRE DE L'ŒIL**  
Présentation de l'ouvrage *Loving Effects* en présence de Toni Cots [éditeur],  
Andrea Abbatangelo [photographe] et Massimo Mancini  
[Dansem / L'Officina]

**\_21 OCTOBRE À 19 H 30 | MARSEILLE | KLAP**  
Ouverture de Klap, Maison pour la danse où seront accrochées les œuvres  
visuelles du projet *Miniatures* et une miniature dansée  
[Dansem / L'Officina]

**\_23 OCTOBRE À 17 H | AUBAGNE | PÉNITENTS NOIRS - CENTRE D'ART**  
Visite commentée de l'exposition par Manoël Pénicaud et petites pièces  
chorégraphiques *Miniatures Officinae*  
*Babouche* de Montaine Chevalier [France]  
*S'approcher* de Danya Hammoud [Liban]  
[Dansem / L'Officina]

**\_27 OCTOBRE À 20 H | CHÂTEAUNEUF LES MARTIGUES | ESPACE MARCEL PAGNOL**  
Projection du film *Shahada* de Burhan Qurbani [2009] suivie d'un débat

**\_3 AU 5 NOVEMBRE | MARSEILLE | MAISON DE LA RÉGION**  
Projections *Les écrans d'Averroès*, 3 jours consacrés aux documentaires  
méditerranéens.  
Soirée d'ouverture jeudi 3 novembre à 18 h avec la projection de *Au nom de*  
*l'Islam* [1<sup>ère</sup> partie : *Le ressentiment*, 54', 2009 ; 2<sup>e</sup> partie : *Djihad ou démocratie*,  
54', 2009] suivie d'extraits de journaux télévisés et d'un débat  
[CMCA / INA]

**\_4 NOVEMBRE À 18 H 30 | AUBAGNE | PÉNITENTS NOIRS - CENTRE D'ART**  
Conférence *Mythes et légendes revisités dans l'art contemporain* par  
Marielle Magliozzi [docteur en Histoire de l'Art]

**\_4 AU 30 NOVEMBRE | MARSEILLE | ESPACE CULTURE**  
Installation vitrine  
*Men on Fire* - Dominik Barbier - Instants Vidéo  
vernissage vendredi 4 novembre à 18 h 30  
[Les Instants Vidéo]

**\_4 NOVEMBRE AU 3 DÉCEMBRE | MARSEILLE | GALERIE HLM - MARSEILLE EXPOS**  
Exposition  
*Ce qui est perdu, un cycle méditerranéen* - Mehdi Meddaci  
Vernissage vendredi 4 novembre à 19 h  
[Les Rencontres à l'Échelle / Ateliers de l'Image]

**\_4 NOVEMBRE À 18 H | APT | CINÉMA CINÉMOVIDA**  
Projection du film *Les Hommes libres* de Ismael Ferrouki [2011] en présence  
du réalisateur  
[Festival des Cinémas d'Afrique du Pays d'Apt]

***\_5 NOVEMBRE À 10 HEURES | MARSEILLE | ESPACE CULTURE***  
***Ouverture des réservations aux tables rondes***

**\_6 NOVEMBRE DE 10 H À MINUIT | MARSEILLE | THÉÂTRE GYPTIS**  
Projection de l'intégrale de la série documentaire *Mafrouza* de Emmanuelle  
Demoris [2010] en présence de la réalisatrice  
[Les Rencontres à l'Échelle]

**\_7 NOVEMBRE À 18 H | AIX - EN - PROVENCE | IEP**  
Rencontre avec Tariq Ali [écrivain] animée par Daniel Van Eeuwen et Thierry  
Fabre

**\_8 NOVEMBRE À PARTIR DE 17 H | AVIGNON | CINÉMA UTOPIA**  
Soirée cinéma littérature  
17 h - projection du documentaire *Ceci n'est pas un film* de Jafar Panahi [2011]  
18 h 30 - rencontre avec Tariq Ali [écrivain]  
20 h - projection du film *Sang et or* de Jafar Panahi [2003]

**\_8 NOVEMBRE À 19 H 30 | MARTIGUES | THÉÂTRE DES SALINS**  
Soirée cinéma littérature  
Projection du film *Les enfants d'Ama* de Juliano Mer Khamis [2005] suivie  
d'une rencontre avec Etel Adnan [poétesse libanaise]

**\_9 NOVEMBRE À 18 H 30 | MARSEILLE | FRICHE LA BELLE DE MAI**  
Vernissage des installations suivi d'une soirée proposée par le label Lowave  
avec la projection de RESISTANCE[S] III, troisième volet de la collection dvd  
éponyme présentant une sélection de neuf films et vidéos d'artistes du  
Maghreb et du Moyen-Orient.  
[Les Instants Vidéo]

**\_10 NOVEMBRE À 17 H | MARSEILLE | IMÉRA**  
Rencontre de l'Iméra  
*Les chercheurs entre liberté et peur*  
[IMÉRA]

**\_10 NOVEMBRE À 20 H | CARRY LE ROUET | CINÉMA ESPACE FERNANDEL**  
Projection du film *Le choix de Luna* de Jasmila Zbanic [2009] suivie d'un  
débat avec Jeanne Baumberger [critique cinéma]

**\_13 NOVEMBRE À 18 H | LA CIOTAT | CINÉMA LUMIÈRE**  
projection du film *Les enfants d'Ama* de Juliano Mer Khamis [2005] suivie  
d'un débat avec Jean-Claude Berutti [metteur en scène]

**\_14 NOVEMBRE À 19 H | AUBAGNE | PÉNITENTS NOIRS - CENTRE D'ART**  
Rencontre autour de l'exposition *La Méditerranée des 7 Dormants* sous  
forme d'hommage à Louis Massignon avec Michael Lonsdale, Henry  
Quinson, Thierry Fabre et Manoël Pénicaud, suivie d'une lecture de textes  
de Louis Massignon par Michael Lonsdale

**\_15 NOVEMBRE À 19 H | AUBAGNE | CINÉMA LE PAGNOL**  
Projection du film *Des hommes et des dieux* de Xavier Beauvois [2010]  
[Festival International du Film d'Aubagne]

**\_15 NOVEMBRE À PARTIR DE 19 H | ARLES | CHAPELLE DU MÉJAN**  
18 h 30 - Rencontre - débat avec Sophie Bessis [historienne]  
20 h 30 - Concert de Nathalie Négro et Françoise Atlan *Rivages*  
[UPOP Arles]



\_16 NOVEMBRE À 18 H 30 | PORT DE BOUC | MÉDIATHÈQUE BORIS VIAN & CINÉMA LE MELIÈS  
18 H 30 - Conférence « Tolosa - Zaragoza » de Alem Surre-Garcia [écrivain]  
21 H - Projection du film *Le collier perdu de la colombe* de Nacer Khémir [1993] suivie d'un débat

\_16 NOVEMBRE À 19 H | AIX EN PROVENCE | LIBRAIRIE FORUM HARMONIA MUNDI  
Rencontre - lecture avec Kamel Daoud [écrivain] autour de son livre *Le Minotaure 504* paru aux éditions Sabine Wespieser [2011]  
[Rencontres à l'Echelle]

\_16 & 17 NOVEMBRE À 10 H | TOULON | RENCONTRES ARTISTIQUES MÉDITERRANÉENNES  
*Écrans d'Averroès Junior*  
Projection du documentaire *A qui est cette chanson ?* de Adela Peeva [2003]

\_17 NOVEMBRE À 20 H | MARSEILLE | CINÉMA LES VARIÉTÉS  
Soirée d'ouverture des tables rondes  
Projection en avant-première du film *Tahrir* de Stefano Savona [2011]  
en présence de Penelope Bortoluzzi [productrice du film]

\_18 NOVEMBRE | MARSEILLE | AUDITORIUM DU PARC CHANOT  
TABLE RONDE 1 de 15 h à 17 h  
*Entre l'Europe et l'Islam : histoires de conquêtes ou passé commun ?*

\_19 NOVEMBRE | MARSEILLE | AUDITORIUM DU PARC CHANOT  
TABLE RONDE 2 de 10 h à 12 h  
*Islams d'Europe, montée des tensions ou reconnaissance mutuelle ?*

TABLE RONDE 3 de 15 h à 17 h  
*Un « rendez-vous des civilisations », utopie sans lendemain ou promesse d'avenir ?*

\_19 NOVEMBRE À 21 H | MARSEILLE | AUDITORIUM DU PARC CHANOT  
Soirée de clôture.  
Concert de Titi Robin - *Les Rives*

\_22 NOVEMBRE À 18 H 30 | MARSEILLE | BMVR ALCAZAR  
Les Mardis du Mucem *Israël - Palestine, récits de frontières*  
[MuCEM]



LES TROIS TABLES RONDES SE TIENDRONT LES VENDREDI 18 ET SAMEDI 19 NOVEMBRE 2011 À L'AUDITORIUM DU PARC CHANOT

### Un sondage, un symptôme...

Dans un récent sondage, « Regard croisé France/ Allemagne sur l'Islam », réalisé par l'IFOP pour le journal Le Monde (13 décembre 2010), il apparaît :

- que « la présence d'une communauté musulmane en France et en Allemagne est plutôt une menace », pour 42% des français et 40% des allemands,
- que les « musulmans et les personnes d'origine musulmane » ne sont plutôt pas ou pas du tout intégrés, pour 68% des français et 75% des allemands.
- que « leur refus de s'intégrer dans la société française ou allemande » en est la raison principale, pour 61% des français et 67% d'allemands, alors que « les trop fortes différences culturelles », pour 40% des français et 34% des allemands, est la deuxième raison de cet échec de l'intégration.
- que « les trois mots qui correspondent le mieux à l'idée que vous vous faites de l'Islam » sont : « rejet des valeurs occidentales ; fanatisme et soumission »...
- que « l'influence et la visibilité de l'Islam en France / en Allemagne », sont trop importantes, pour 55% des français et 49% des allemands...

Les sondages ne sont, il est vrai, qu'une photographie des opinions à un instant donné. Mais l'image qui apparaît dans cette « photographie » est révélatrice d'un profond malaise et l'expression d'un symptôme que décidément quelque chose ne va pas dans les relations entre l'Europe et l'Islam. Les tensions s'accroissent et les signes d'incompréhension se multiplient dans la plupart des sociétés européennes...

Le printemps arabe, à travers la révolution en Tunisie puis en Egypte, porté notamment par des jeunes générations éprises de liberté et de démocratie, va-t-il changer la donne et permettre d'instaurer des relations nouvelles ?

Où en sommes nous dans les relations entre l'Europe et l'Islam ? La liberté ou la peur ?...

1<sup>ÈRE</sup> TABLE RONDE | VENDREDI 18 NOVEMBRE DE 15 H À 17 H

**Entre l'Europe et l'Islam : histoires de conquêtes ou passé commun ?** animée par Emmanuel Laurentin [France Culture] avec Hichem Djait, Gabriel Martinez Gros, Géraud Poumarède et Amr el-Shobaki

La naissance de l'Islam, au VII<sup>e</sup> siècle, et son expansion, notamment sur les rives de la Méditerranée, ont suscité de vives réactions de la part d'une Europe chrétienne volontiers divisée. Conquêtes et reconquêtes... Flux et reflux, croisades en Terre Sainte et sac de Constantinople, conquise en 1453 par les ottomans, qui forment un nouvel empire, alors que Grenade, dernière cité héritière d'al andalus, tombe en 1492, prélude à l'expulsion des juifs puis des morisques d'Espagne, en 1609... La guerre de course n'a quant à elle pas cessé en Méditerranée, jusqu'au XVIII<sup>e</sup> siècle. Elle prend fin avec la suprématie militaire européenne qui devient manifeste à travers la conquête coloniale au XIX<sup>e</sup> siècle et le démembrement de l'empire ottoman, alors qualifié « d'homme malade de l'Europe »...

Ce temps long de l'histoire, entre l'Europe et l'Islam, peut être scandé par des histoires de batailles et de conquêtes, d'une rive à l'autre de la Méditerranée. Mais par-delà les confrontations d'empires et les affrontements au nom d'une suprématie religieuse, musulmane ou chrétienne, que s'est-il véritablement passé entre « gens d'Europe » et « gens d'Islam » ? Les confrontations politiques et militaires ont-elles fait naître des formes de syncrétismes ? Quels échanges et quelles circulations entre sociétés et marchands, entre savoirs et techniques, entre langues et cultures ? Si des terrains d'entente ont existé, ont-ils été ponctuels ou durables ? Peut-on parler d'un passé commun entre l'Europe et l'Islam ? À moins que les mémoires de conquêtes soient devenues prépondérantes, à travers les figures, du « croisé » d'un côté et du « djihadiste » de l'autre ? Ces catégories politico-religieuses de lecture de l'histoire, qui instaurent un récit où prédomine une guerre sans fin, sont-elles obsolètes ou toujours d'actualité ? Comment interpréter en fin de compte, sur le temps long de l'histoire, les relations entre l'Europe et l'Islam ?



2<sup>e</sup> TABLE RONDE | SAMEDI 19 NOVEMBRE DE 10 H À 12 H

**Islams d'Europe : montée des tensions ou reconnaissance mutuelle ?** animée par Florian Delorme [France Culture] avec Farida Belkacem, Rasmus Boserup, Patrick Haenni et Margarete Spohn

*La présence des musulmans en Europe n'est pas un fait nouveau. Elle existe depuis de nombreux siècles, même si cela est resté enfoui ou dénié, comme en témoignent les travaux des historiens. Au cours du XX<sup>e</sup> siècle, et singulièrement après la deuxième guerre mondiale avec les « Trente glorieuses » et les besoins de main d'œuvre liés à la reconstruction et à l'industrialisation de l'Europe, on a assisté à un changement d'échelle et à une demande croissante de « travailleurs immigrés ». Les « trois âges de l'immigration » s'étant accomplis, le mythe du retour évanoui et l'installation durable de familles venant de pays majoritairement musulmans advenue, la donne a profondément changé au cours de ces trente dernières années. Des Islams d'Europe ont ainsi peu à peu vu le jour, principalement en France, en Grande-Bretagne et en Allemagne, puis en Italie, en Belgique, aux Pays-Bas, comme en Suisse, au Danemark ou en Suède. La présence des musulmans n'est plus un phénomène extérieur à l'Europe, elle est devenue une réalité intérieure à l'Europe, ce qui modifie profondément les perceptions. D'autant plus que l'émergence des Islams d'Europe a été contemporaine de la montée en puissance d'un islam politique, souvent conflictuel, de la révolution islamique iranienne en 1979 aux attaques terroristes du 11 septembre 2001 à New-York, prolongées par les attentats de Madrid et de Londres qui ont créé un climat de défiance et de peur. La crise des caricatures au Danemark, l'assassinat de Theo Van Gogh aux Pays-Bas, le referendum sur les minarets en Suisse, les controverses sur le port du voile et de la burqa en France, ou le retentissant succès du livre de Thilo Sarrazin en Allemagne... autant d'éléments qui ont renforcé les incompréhensions et instauré une forme de stratégie de la tension. Peut-on, dans ces conditions, tenter de mieux comprendre ce qui se joue, à l'échelle européenne, dans les relations à l'Islam ? Assiste-t-on, dans les différentes sociétés européennes, comme semble l'indiquer le sondage Ifop « regard croisé France / Allemagne à propos de l'Islam » à des phénomènes de repli voire de rejet ? S'agit-il de phénomènes circonstanciels, et donc passagers, ou de tendances lourdes ? La focalisation, volontiers relayée par les médias, sur les échecs de l'intégration ne masque-t-elle pas d'autres réalités, moins visibles et plus encourageantes ? Des formes de reconnaissance mutuelle ne sont-elles pas en train de naître ? Des Islams européens, inscrits dans des trajectoires plus individuelles et dans des sociétés profondément sécularisées, ne voient-ils pas le jour ? Le prisme religieux est-il la bonne façon d'appréhender les transformations sociales et culturelles en cours ? Un « monde commun », loin des différences culturelles et religieuses, largement soulignées, est-il en train de prendre forme dans la culture au quotidien ? Qu'en est-il par exemple des mariages mixtes ? Existe-t-il des convergences dans les pratiques ou les distances sont-elles de plus en plus marquées ? Vers quelles polarités s'oriente-t-on dans les relations entre l'Europe et l'Islam, la liberté ou la peur ?*

3<sup>e</sup> TABLE RONDE | SAMEDI 19 NOVEMBRE DE 15 H À 17 H

**Un « rendez-vous des civilisations », utopie sans lendemain ou promesse d'avenir ?** animée par Thierry Fabre avec Alaa El Aswany, Fethi Benslama, Michel Foucher

*« Nous ne savons pas ce qui se passe, et c'est cela qui se passe », observait le philosophe Ortega Y Gasset. Justement, qu'est-il en train de se passer sous nos yeux, d'une rive à l'autre de la Méditerranée ? Assiste-t-on à un bouleversement du monde ? Quelle est la portée des révolutions arabes ? Sont-elles annonciatrices de changements profonds dans le monde de l'Islam méditerranéen, depuis longtemps travaillé par des courants obscurantistes ? Sommes-nous réellement entrés dans un temps post-islamiste, dont la disparition d'Oussama Ben Laden serait un des signes les plus manifestes de changement d'époque ?*

*Quel est, dans ce nouveau contexte historique, l'impact du conflit persistant entre Israël et Palestine ? Peut-il être plus facilement surmonté ? Les chemins de la paix peuvent-ils être retrouvés dans le climat nouveau inspiré par les révolutions arabes ? Les processus politiques et électoraux en cours vont-ils plutôt conforter les mouvements obscurantistes ? Ou les forces démocratiques, portées par des jeunes générations qui rêvent de liberté, de dignité et d'un autre avenir, vont-elles s'imposer ? Comment l'Europe peut-elle conforter les processus démocratiques en cours ? Mais de quelle Europe s'agit-il, alors que son projet s'essouffle et que la cohésion entre Europe du Nord et Europe du Sud ne semble plus tout à fait assurée, à l'heure où les tensions sont vives et les mouvements sociaux nombreux à l'occasion de la crise financière en Grèce, en Espagne et au Portugal ?...*

*Dans ces conditions, volontiers troubles, un « rendez-vous des civilisations » entre l'Europe et l'Islam est-il pensable voire possible ? Sur quelles bases ? À partir de quelles constructions d'ensemble et de quelles convergences d'intérêts ?*

*L'horizon d'un grand projet autour de la Méditerranée, dont les acteurs culturels et de la société civile seraient les initiateurs, est-il une utopie sans lendemain ou une promesse d'avenir ?*

Quels visages peuvent prendre les relations entre l'Europe et l'Islam au XXI<sup>e</sup> siècle ? La liberté ou la peur ?...

Thierry Fabre



1<sup>ÈRE</sup> TABLE RONDE | VENDREDI 18 NOVEMBRE DE 15 H À 17 H**Entre l'Europe et l'Islam : histoires de conquêtes ou passé commun ?** animée par Emmanuel Laurentin [France Culture] avec**Hichem Djaït**

Né en 1935 à Tunis, Hichem Djaït est historien et islamologue. Après des études secondaires au Collège Sadiki, il obtient son agrégation en histoire en 1962 à Paris. Spécialiste de l'histoire islamique du Moyen Âge, il écrit par la suite de nombreux ouvrages publiés en Tunisie et en France. Membre de plusieurs commissions internationales, il mène une réflexion sur l'entrée du monde arabo-musulman dans la modernité. En 1981, il obtient son doctorat ès lettres et sciences humaines à Paris II est professeur émérite à l'Université de Tunis et professeur visiteur à l'Université McGill [Montréal], à Berkeley [Californie], au Collège de France. Il s'est également engagé dans le combat pour la démocratie en Tunisie.

Il a notamment publié :

*La Vie de Muhammad : Révélation et prophétie, tome I* [éditions Fayard, Paris, 2007]  
*La Fondation du Maghreb islamique* [éditions Amal, Sfax, 2004]  
*La Crise de la culture islamique* [éditions Fayard, Paris, 2004]  
*Muhammad le prophète* [éditions Fayard, Paris, 2001]  
*Connaissance de l'Islam* [éditions La Découverte, Paris, 1993]  
*La Grande discordie. Religion et politique dans l'Islam des origines* [éditions Gallimard, Paris, 1989]

**Gabriel Martinez Gros**

Né en 1950, Gabriel Martinez-Gros, agrégé d'histoire est historien spécialiste de l'histoire politique et culturelle d'al Andalus. Après avoir enseigné à l'université de Rouen et à l'Université de Paris VIII, il est actuellement professeur d'histoire du monde islamique médiéval à l'Université de Paris-X Nanterre. Il a en outre codirigé l'IISMM [Institut d'études de l'Islam et des sociétés du monde musulman] avec Lucette Valensi jusqu'en 2002.

Parmi ses publications on note :

*Ibn Khaldûn et les sept vies de l'Islam* [éditions Sinbad / Actes Sud, Arles, 2007]  
*Islam en dissidence : Genèse d'un affrontement* ouvrage co-écrit avec Lucette Valensi [éditions Le Seuil, 2004]  
*Pays d'Islam et monde latin* : direction de l'ouvrage [éditions Atlande, Paris, 2001]  
*L'historiographie des minorités (Morisques, Mudéjars, Mozarabes) dans l'Espagne du milieu du XIX<sup>e</sup> siècle* [éditions Ibérica, 2000]  
*Identité andalouse* [éditions Sinbad / Actes Sud, Arles, 1997]  
*L'idéologie omeyyade. La construction de la légitimité du califat de Cordoue* [Casa de Velazquez, Madrid, 1992]

**Géraud Poumarède**

Normalien, agrégé d'histoire et ancien membre de l'Ecole française de Rome, Géraud Poumarède est actuellement Maître de conférences en histoire moderne à l'Université Paris Sorbonne-Paris IV. Ses recherches s'orientent principalement sur l'histoire méditerranéenne et l'histoire des relations entre l'Europe et le monde ottoman du XIV<sup>e</sup> au XVIII<sup>e</sup> siècles. Il a publié de nombreux articles dans des revues spécialisées [Cahiers Georges Sorel, Revue d'histoire diplomatique, Cahiers de la Méditerranée, Bulletin de la société des historiens modernistes, Revue d'Histoire maritime...] et grand public [Historia, Notre Histoire].

Il a publié :

*Pour en finir avec la Croisade. Mythes et réalités de la lutte contre les Turcs aux XVI<sup>e</sup> et XVII<sup>e</sup> siècles* [éditions PUF, Paris, 2004]



**Amr el-Shobaki**

Eminent analyste politique et directeur du département d'Études Arabo-européennes au Centre d'Etudes Stratégiques et Politiques d'Al-Ahram au Caire [Egypte], Amr El Shobaki est également rédacteur en chef du magazine *Ahwal Masriyah*. Expert en matière de régime politique en Egypte, d'affaires européennes et de mouvements islamiques politiques il est diplômé en sciences politiques de l'Université du Caire et de l'Institut d'Etudes Politiques de Paris. Il obtient son doctorat à l'Université de la Sorbonne toujours dans le même domaine. Amr El-Shobaki a joué un rôle de pivot dans la révolte du 25 janvier et a été membre du Conseil des sages qui s'est constitué à ce moment là.

Parmi ses publications, on note particulièrement :

*Les Frères musulmans des origines à nos jours* [éditions Khartala, Paris, 2009]

2<sup>e</sup> TABLE RONDE | SAMEDI 19 NOVEMBRE DE 10 H À 12 H

**Islams d'Europe : montée des tensions ou reconnaissance mutuelle ?** animée par Florian Delorme [France Culture] avec

**Farida Belkacem**

Farida Belkacem est chercheur à l'IRIS [Institut de relations internationales et stratégiques]. Après une maîtrise de lettres modernes et une année d'études en Angleterre [à la Royal Holloway University of London], elle intègre Sciences Po Paris, dont elle ressort titulaire d'un Master « Recherche en relations internationales, spécialité science politique ». Chercheur et enseignante à l'IRIS Sup', elle a rejoint l'IRIS en septembre 2010. Ses travaux portent sur les questions liées à l'islam en Europe, sur le Maghreb et sur les acteurs transnationaux.

Elle a notamment publié :

*Une politique extérieure de la France à la peine... mais réactive* [avec Didier Billion, *La Revue internationale et stratégique*, n°83, 2011]  
*Diaspora, identité et culture : le cas berbère* [*The Paris Globalist*, vol. III, n°1, Janvier 2009]

**Rasmus Alenius Boserup**

Titulaire d'un doctorat en sociologie politique de l'École des Hautes Études en Sciences Sociales à Paris et d'un doctorat en arabe et en études du Moyen-Orient de l'Université de Copenhague, Rasmus Alenius Boserup a enseigné l'histoire moderne du Moyen-Orient à l'Université de Copenhague. Ses recherches universitaires se concentrent sur les mouvements politiques contemporains au Moyen-Orient et Afrique du Nord avec une attention particulière à la dynamique de l'action collective violente et non violente. Il a été directeur de l'Institut danois pour le dialogue avec l'Égypte au Caire de 2008 à 2010. Il est actuellement chercheur à l'Institut danois d'études internationales.

**Patrick Haenni**

Patrick Haenni est politologue, titulaire d'une licence en Science Politique de l'Université de Lausanne et d'un doctorat réalisé au Caire en collaboration avec le CEDEJ [Centre d'Études et de Documentation Économiques, Juridiques et Sociales]. Après avoir travaillé sur l'islam en Suisse, il a élargi sa réflexion en allant vivre et travailler plusieurs années au Caire. Outre différentes sollicitations ponctuelles, ses intérêts principaux s'efforcent de faire le lien entre la réalité observée en Egypte et ailleurs dans le monde musulman et l'autre réalité des sociétés européennes. Il est l'auteur de nombreuses études sur les processus d'islamisation en Egypte, au Soudan, au Maroc, au Yémen, en Afghanistan ainsi que dans les populations musulmanes d'Occident.

Il a notamment publié :

*L'islam de marché - l'autre révolution conservatrice* [éditions Le Seuil, Paris 2005]  
*L'ordre des caïds, conjurer la dissidence au Caire* [éditions Khartala, Paris, 2005]



**Margarete Spohn**

Margarete Spohn est sociologue spécialisée dans l'éducation interculturelle. Durant son doctorat elle s'est intéressée à la première génération de migrations turques. Elle a ensuite enseigné dans diverses universités en Allemagne et à l'étranger [Essen, Fribourg, Ankara, Christchurch]. Elle a également travaillé pour le département de recherche de l'Organisation internationale pour les migrations [OIM] à Genève. Elle travaille actuellement au département des affaires interculturelles de Munich, ou elle se concentre sur les lois de l'immigration, marché du travail, travail clandestin, dialogue interreligieux.

3<sup>e</sup> TABLE RONDE | SAMEDI 19 NOVEMBRE DE 15 H À 17 H

**Un « rendez-vous des civilisations », utopie sans lendemain ou promesse d'avenir ?** animée par Thierry Fabre avec

**Alaa El Aswany**

Né en 1957, Alaa El Aswany a fait ses études en Egypte et aux États-Unis. Ecrivain, il contribue régulièrement aux journaux d'opposition et est proche des intellectuels de gauche, en particulier de Sonallah Ibrahim. Indépendant des partis politiques il est cependant l'un des membres fondateurs du mouvement d'opposition « Kifaya » (Ça suffit) qui a réclamé des élections présidentielles réellement libres. Son roman *L'Immeuble Yacoubian*, paru en 2002, a été rapidement traduit dans une vingtaine de langues et a fait l'objet d'adaptations cinématographique et télévisuelle. Il enchaîne avec *Chicago*, paru en 2006, qui dépeint la vie des étudiants arabes aux États-Unis après les événements du 11 septembre 2001. Ce livre connaît également un énorme succès. En 2010, il écrit un nouvel ouvrage, recueil d'articles de presse qu'il a rédigé jusqu'en 2008. Il y traite notamment des problèmes politiques auxquels est confrontée l'Égypte, ainsi que la situation politique d'autres nations arabes. En 2011, il prend une part active à la révolution égyptienne de 2011 en participant aux manifestations sur la place Tahrir et en s'illustrant notamment le 2 mars 2011 dans un débat télévisé contre Ahmed Chafik, le premier ministre par intérim nommé par Moubarak.

Il a publié :

*Chroniques égyptiennes* [Actes Sud, Arles, 2011]  
*J'aurais voulu être Égyptien*, trad. Gilles Gauthier, [Actes Sud, Arles, 2009]  
*Chicago*, trad. Gilles Gauthier, [Actes Sud, Arles, 2007]  
*L'Immeuble Yacoubian*, trad. Gilles Gauthier, [Actes Sud, Arles, 2006]

**Fethi Benslama**

Psychanalyste tunisien de langue française, vivant à Paris, professeur à l'Université de Paris VII où il dirige l'UFR de Sciences humaines cliniques, Fethi Benslama a fondé en 1990 les *Cahiers Intersignes*, revue semestrielle transculturelle et transdisciplinaire qui s'arrêtera en 2003, après avoir publié des numéros thématiques dont certains furent très remarquables. En 1999, il soutient une thèse intitulée « *Fictions des origines en islam* » et entre comme maître de conférence à l'Université Paris 7, où il soutiendra une habilitation à diriger des recherches en 2003. En 2004, il devient professeur de psychopathologie et crée en 2000 le *Relais Social International* à la Cité Universitaire Internationale de Paris, à la demande de la direction du CUIP, lieu consacré à l'accueil et à l'aide psychologique des étudiants étrangers. Son engagement politique pour la défense de la laïcité, de la démocratie et du droit des femmes dans le monde arabe et musulman, le conduit en 2004 à la création du *Manifeste des libertés* avec d'autres intellectuels. Actuellement, il dirige l'UFR Sciences Humaines Cliniques de l'Université Paris 7, où il enseigne. Il dirige également une équipe de recherche au Centre de Recherche Psychanalyse et Médecine, domaine dans lequel il a publié plusieurs études. Il est également président de l'Association Jenny Aubry dont les établissements s'occupent d'enfants en souffrance psychique.

Parmi ses nombreux ouvrages, on retiendra particulièrement :

*Soudain la révolution ! De la Tunisie au monde arabe : la signification d'un soulèvement* [éditions Denoël, Paris, 2011]  
*Déclaration d'insoumission : À l'usage des musulmans et de ceux qui ne le sont pas* [éditions Flammarion, Paris, 2005]  
*Le Malaise adolescent dans la culture* en collaboration avec Michel Cresta, Christiane Balasc et Fernando Geberovich [éditions Campagne Première, Paris, 2005]  
*La Virilité en Islam* avec Nadia Tazi [éditions de l'Aube, Paris, 2004]  
*La Psychanalyse à l'épreuve de l'Islam* [éditions Flammarion, Paris, 2002]



### Michel Foucher

Géographe et diplomate, Michel Foucher a été ambassadeur de France en Lettonie [2002-2006], conseiller du ministre des Affaires étrangères [1997-2002], envoyé spécial dans les Balkans et le Caucase (1999), directeur du Centre d'analyse et de prévision du ministère des Affaires étrangères [1999-2002] et ambassadeur en mission sur les questions européennes [2007]. Il est professeur des universités depuis 1989, en poste à l'École normale supérieure de Paris [depuis 2007]. Il rejoint l'Institut des hautes études de défense nationale [IHEDN] en 2010 où il est directeur de la formation, des études et de la recherche. Il est également membre du conseil scientifique de la Fondation Robert Schuman [depuis 2006] et codirecteur du Rapport annuel sur l'état de l'Union [éditions Lignes de Repères, depuis 2007]. Il est expert du programme « Frontières » de l'Union africaine auprès la division « Paix et prévention des conflits » de la Commission de l'Union africaine [Addis Abeba]. Michel Foucher est commandeur de l'ordre des Trois étoiles [Lettonie]. Par ailleurs, il codirige le rapport Schuman sur l'état de l'Union, édition *Lignes de repères* [5<sup>e</sup> édition en 2011] et en anglais chez *Springer* [2<sup>e</sup> édition en 2011].

Parmi ses ouvrages récemment parus, on note :

*La Bataille des cartes, analyse critique des visions du monde* [François Bourin éditeur, Paris, 2011 -2<sup>e</sup> édition]  
(édition en anglais à paraître en 2011)

*L'Obsession des frontières* [éditions Perrin, Paris 2007] (traduit en brésilien en 2010, 2<sup>e</sup> édition en 2011)

*L'Europe et l'avenir du monde* [éditions Odile Jacob, Paris, 2009]

*L'Europe entre géopolitiques et géographies* direction [éditions Armand Colin, Paris, 2009]



En s'échelonnant du 20 octobre au 3 décembre, SOUS LE SIGNE D'AVERROÈS propose pas moins de 27 manifestations artistiques et culturelles qui déclineront la thématique « L'EUROPE ET L'ISLAM, LA LIBERTÉ OU LA PEUR ? » à travers deux expositions, une installation vidéo, deux concerts, de nombreuses projections de films et documentaires, des lectures et rencontres avec des auteurs, des débats et des pièces chorégraphiques.

Toutes ces propositions sont le fruit d'une collaboration avec des opérateurs culturels qui soutiennent les Rencontres d'Averroès en raison d'une même approche sensible et humaniste des questionnements sur les perspectives sociétales. Espaceculture\_Marseille fédère et inscrit ces manifestations dans le cadre de la 18<sup>e</sup> édition des Rencontres d'Averroès, hormis 3 événements qu'il produit ou coproduit [l'exposition *La Méditerranée des 7 Dormants* qui fait l'objet d'un dossier de presse spécifique, *Les écrans d'averroès* et le concert de Titi Robin *Les Rives* le 19 novembre à l'auditorium du Parc Chanot.

**[EXPOSITION]** cf. dossier de presse spécifique

### **La Méditerranée des 7 Dormants**

21 octobre\_24 novembre

#### **Aubagne | Pénitents Noirs - Centre d'art**

du mardi au dimanche, de 10 h à 12 h et de 14 h à 18 h

*Vernissage jeudi 20 octobre à 19 h*

Il était une fois... les Sept Dormants d'Éphèse. Des saints communs au christianisme et à l'islam, qui auraient dormi plusieurs siècles avant de se réveiller miraculeusement. Comment un tel mythe - partagé par les chrétiens et les musulmans - s'est-il endormi, puis réveillé autour de la Méditerranée ? L'exposition offre une lecture originale de la Méditerranée en suivant le fil rouge des Sept Dormants. Conçue comme un parcours en plusieurs étapes, elle propose l'exploration d'un fragment de ce que Thierry Fabre a appelé dans le sillage d'André Malraux « *le musée imaginaire de la Méditerranée* ». A travers une pérégrination scénarisée, les visiteurs découvrent des photographies actuelles, mais aussi des documents anciens [miniatures, icônes, calligraphies, archives] sur les Sept Dormants qu'accompagnent une bande-son et des extraits vidéos collectés sur le terrain.

#### **Autour de l'exposition, tout un programme...**

##### **\_23 octobre à 17 h | Aubagne | Pénitents Noirs - Centre d'art**

Visite commentée de l'exposition par Manoël Pénicaud et deux petites pièces chorégraphiques [*Miniatures Officinae*] proposées par L'Officina dans le cadre de la 14<sup>e</sup> édition du festival *Dansem*. Miniatures proposées : *Babouche miniature* de Montaine Chevalier [France] et *S'approcher* de Danya Hammoud [Liban]

##### **\_4 novembre à 18 h 30 | Aubagne | Pénitents Noirs - Centre d'art**

Conférence *Mythes et légendes revisités dans l'art contemporain* par Marielle Magliozzi [Docteur en Histoire de l'Art]

##### **\_14 novembre à 18 h 30 | Aubagne | Pénitents Noirs - Centre d'art**

Rencontre autour de l'exposition *La Méditerranée des 7 Dormants* sous forme d'hommage à Louis Massignon avec Michael Lonsdale, Henry Quinson, Thierry Fabre et Manoël Pénicaud, suivie d'une lecture de textes de Louis Massignon par Michael Lonsdale

##### **\_15 novembre à 19 h | Aubagne | Cinéma Le Pagnol**

Projection du film *Des hommes et des dieux* de Xavier Beauvois [2010]

*Exposition et programme réalisés en partenariat avec la Ville d'Aubagne et la Communauté d'Agglomération Pays d'Aubagne et de l'Etoile*



Depuis plusieurs années, Les Rencontres à l'Echelle / Les Bancs Publics croisent le chemin des Rencontres d'Averroès. Cette année, Les Rencontres à l'Echelle inscrivent trois événements « sous le signe d'Averroès » : l'exposition *Ce qui est perdu, un cycle méditerranéen* de Mehdi Meddaci, une soirée cinéma avec la projection fleuve [12 h 15] de *Mafrouza*, film en cinq parties réalisé par Emmanuelle Demoris à Mafrouza, bidonville d'Alexandrie et une rencontre avec Kamel Daoud [cf. p 32] autour de son livre *Le Minotaure 104* dont il lira des extraits.

## [EXPOSITION]

### ***Ce qui est perdu, un cycle méditerranéen***

Mehdi Meddaci

4 novembre\_3 décembre

### **Marseille | Galerie HLM - Marseille Expos**

du mardi au samedi de 15 h à 19 h , nocturne le vendredi 2 décembre jusqu'à 22 h

Vernissage vendredi 4 novembre à 19 h

Décrypteur inlassable de l'espace méditerranéen, Mehdi Meddaci est un capteur de traces, le récepteur d'infimes vibrations, où paysages physique et humain confrontent sans cesse leurs proportions dans un temps étiré. Sur les chemins d'antiques migrations, entre Montpellier, dont il est natif, Alger, Beyrouth ou Paris, il prélève des éléments qui éclairent autant sa propre histoire que sa démarche de plasticien.

***Ce qui est perdu - un cycle méditerranéen*** se compose de trois installations vidéo [*Murs, Lancer une pierre, Alger la Blanche*] et de photographies.

### ***Lancer une pierre***

[installation vidéo sonore HD, 22', 2008]

*Qui n'a jamais lancé une pierre afin de déclencher une vibration du monde ? Ou du moins de son image, pour encore pouvoir réactiver un lien sensible avec ce qu'il reste du réel... Mon travail se construit par couches successives. Cette pièce vient dans le prolongement nécessaire d'une réflexion autour de l'espace méditerranéen. Ainsi, Lancer une pierre vient comme une coupe métaphorique à l'intérieur de ma pratique. Un « mur-écran » met en visibilité un lancer de pierre comme un geste résiduel et diégétique. Comme un geste vers ce mur liquide qu'incarne la mer Méditerranée. (...) C'est alors que dans un espace en circuit fermé, entre l'image et le son, entre construction et déconstruction, immergé et émergé, que peuvent malgré tout coexister deux rives et quelques personnes lançant une pierre à l'endroit d'un manque.*

**Mehdi Meddaci**

### **Mehdi Meddaci**

Mehdi Meddaci est né en 1980 à Montpellier dans une famille émigrée algérienne. Il est diplômé du Fresnoy Studio National des Arts Contemporains de Tourcoing et de l'École Nationale Supérieure de la Photographie d'Arles. Il a obtenu sa Licence d'arts plastiques à l'Université de Toulouse Le Mirail.

Ses œuvres ont été montrées dans de nombreux espaces d'exposition, au Grand Palais de Paris [France] en décembre 2008 - exposition collective -, au Festival Internacional *Artes y Culturas Digitales* de Gran Canaria [îles Canaries] en novembre 2008, au *Festival International du Cinéma Méditerranéen* de Montpellier en octobre 2008, au *Festival Temps d'images* à la Ferme du Buisson de Paris, à *Panorama 9-10*. Il a été en résidence au 104 à Paris en 2010.

En parallèle de l'exposition, une projection de *Tenir les Murs*, vidéo de Mehdi Meddaci en présence de l'artiste est programmée samedi 5 novembre à 18 h à La Cité - Maison de Théâtre.

Exposition organisée par les Ateliers de l'Image et Les Bancs Publics dans le cadre des Rencontres à l'Echelle, en co-production avec Espaceculture\_Marseille et en collaboration avec Marseille Expos.



Pour la cinquième année consécutive, les *Instants Vidéo*, qui accueillent l'art audiovisuel et multimédia sous toutes ses formes, s'associent aux Rencontres d'Avéroès. Ils proposent deux temps forts avec l'installation-vidéo *Men on Fire* de Dominik Barbier dans la vitrine d'Espaceculture du 4 au 30 novembre et une soirée proposée, dans le cadre de la 24<sup>e</sup> édition des *Rencontres Internationales « Instants vidéo numériques et poétiques »*, par le label Lowave avec la projection de RESISTANCE[S] III [sélection de 9 films et vidéos d'artistes du Maghreb et du Proche Orient].

## [INSTALLATION VIDEO]

**\_4 au 30 novembre | Marseille | vitrine d'Espaceculture**

***Men on Fire*** - Dominik Barbier  
Installation vidéo

vernissage vendredi 4 novembre à 18 h 30

création video / son : Dominik Barbier, infographie : Anne Van Den Steen, coordination 3D / interactivité : Kristof Slussareff / CIANT,  
postproduction HD : studio Fearless

*Ceux dont l'on se souvient encore, à Prague (Jan Palach), au Vietnam (Thich Quang Duc).*

*Ceux qui, écrasés de mépris, sont devenus dans les flammes des héros de la Révolution en Tunisie (Abdessalem Trimech, Chams Eddine Heni, Mohammed Bouazizi), en Egypte. Ceux qui seront peut-être ou peut-être pas oubliés dans l'hiver de la « hogra » en Algérie, au Maroc, en Mauritanie, au Yémen etc. Ceux que l'on ne connaît pas. Ceux qui sont juste là, à côté de nous, nos voisins (Mérignac, juin 2011), nos enfants (Marseille janvier 2011). Des hommes en feu. Dans l'anéantissement de l'humiliation ou dans le combat pour la liberté, des hommes s'immolent par le feu. Men on Fire leur rend hommage.*

*Quel enfer avons-nous construit pour n'être plus que les avatars de nous-mêmes ? De quel royaume sommes nous les ombres errantes ? Dans la forêt obscure, est-il encore possible de rêver d'une autre vie ?*

[Dominik Barbier]

C'est sur ces interrogations, que Dominik Barbier a entamé un parcours de création qui se traduit dans des domaines différents : création video, installation, création sonore, spectacle, scénographie, texte...

Les œuvres sont présentées uniquement dans des lieux ou dans le cadre de manifestations hors norme, non assujetties à l'art officiel. Ainsi, l'installation video *SELVA OSCURA 01* a été présentée au Sakakini Center dans le cadre du festival S'IN à Ramallah [Palestine] en juin 2011. L'installation *MAN ON FIRE 01* (projection sur architecture et création sonore dans l'espace public) a été présentée à la Maison Laurentine, dans le cadre du festival *D'abord les forêts* à Aubepierre en juillet 2011. Le projet *MAN ON FIRE 02* sera présenté à Marseille dans le cadre de la manifestation « UOMO / AVATAR » et du Festival des Instants Vidéo. Plusieurs projections seront réalisées en différents endroits de Marseille en particulier dans une vitrine d'Espaceculture sur la Canebière et au Mémorial de La Marseillaise.

### Dominik Barbier

Plasticien et musicien de formation, directeur de FEARLESS, enseignant à l'ESBAM, Dominik Barbier travaille au croisement des arts vivants et des arts électroniques : vidéo, installations, scénographies électroniques, spectacle multimedia.

Avec la fondation de ComETH [Compagnie d'Exploration des Territoires Hybrides] et les créations de *Hamlet Machine* et *Enormous room* (avec Giovanna Velardi) en 2003, de *Capture* (de Kasper Toeplitz) et *Autre Vie* (avec Christian Jaccard) en 2004 et de *G. I* en 2005 (avec Anne Van den Steen) en 2005, il poursuit sa réflexion sur un enjeu majeur de la création contemporaine : la recherche de formes nouvelles de scénographie et de dramaturgie et le développement d'une écriture multimedia à l'échelle du spectacle.



Depuis quelques années, le festival *Dansem* est un partenaire actif des Rencontres d'Averroès. Cette année, il partage avec nous des Miniatures sous la forme d'une exposition de photos et vidéos au cours de l'inauguration du Klap [Maison pour la danse] à Marseille ou de performances chorégraphiques dans le cadre de l'exposition *La Méditerranée des 7 Dormants* à la Chapelle des Pénitents Noirs à Aubagne.

## [DANSE]

*Miniatures Officinae*, projet porté par L'Officina-atelier marseillais de production sur une période de 5 ans [2008 - 2013], propose à des artistes issus du bassin méditerranéen, de travailler sur le thème de l'amour et du rapport à l'autre dans le cadre de résidences de courtes durées. La démarche consiste à produire toute une série de Miniatures, concept emprunté aux miniatures persanes et donc synonyme d'un processus qui doit inspirer les artistes dans le sens d'une réduction formelle, poétique et artistique d'un axe spécifique de leur travail. Chaque artiste bénéficie d'un temps de résidence d'une semaine, pendant laquelle il crée une Miniature qui ne doit pas dépasser une durée de 15 minutes. Tous les artistes ayant participé au projet se retrouveront pour travailler à la présentation de l'ensemble des Miniatures dans le cadre de Marseille Provence capitale de la culture en 2013.

### **21 octobre à 16 h 30 | Marseille | Librairie Histoire de l'Œil**

Présentation de l'ouvrage de photographies *Loving effects / Miniatures* publié aux éditions Quodlibets [Italie] en présence de Toni Cots, éditeur de *Loving Effects*, Andrea Abbatangelo, photographe ayant participé au projet et Massimo Mancini, partenaire italien

### **21 octobre à 19 h 30 | Marseille | KLAP à l'occasion de l'inauguration de la Maison pour la danse**

**Love dance** [film d'animation, 5'] de Shayma Aziz [Egypte]

Créé par fragments d'images, de mouvements et d'arrêts de dessins réalisés au charbon de bois, *Love dance* souligne le dilemme qui peut naître entre deux amants qui tentent d'exprimer leur affection.

**Cairo** [Installation vidéo] de Leo Castro [Espagne]

La proposition est d'explorer la caméra vidéo comme outil, de manière à affirmer un regard à travers des fragments enregistrés, des perspectives et des points de vue différents qui parlent de la qualité de l'amour ou de courtes histoires dans lesquelles des signes possibles et des symboles peuvent être vus.

**Unconfessed (the feel of thing)** [photographies] de Andrea Abbatangelo [Italie]

Ce projet porte sur la différence entre ce qu'on est et ce qu'on aimerait être. C'est une recherche sur l'effet strident que donne la juxtaposition d'images en conflit les unes avec les autres, une recherche sur les notions d'attraction et d'opposition à travers l'image.

**California dreamer** [chorégraphie et interprétation] de Christophe Haleb [France]

Comment rêver l'espace du geste ?

### **Klap, Maison pour la danse**

Un espace de création, de production pour des compagnies professionnelles en résidence, de travail et d'initiative pour Kelemenis & cie. Un espace de promotion, ouvert aux compagnies régionales. Un espace de dialogue de la danse avec les autres arts. Un espace relais des réseaux de circulation des œuvres chorégraphiques à l'échelle nationale et internationale. Un espace d'appui et de partenariat pour les opérateurs du spectacle vivant. un espace de partage des pratiques reliées au corps et son mouvement. un espace de sensibilisation à l'art, ouvert sur le monde et attentif à son quartier. Un lieu permanent et référent pour la danse à Marseille. [<http://www.kelemenis.fr/>]

### **23 octobre à 17 h | Aubagne | Chapelle des Pénitents Noirs**

**Babouche miniature** [chorégraphie et interprétation] de Montaine Chevalier [France]

Montaine Chevalier questionne le « point d'accroche » des choses, des objets, du vivant et le motif général qui se dessine alors des couples, des assemblages à travers la photographie et le mouvement.

**S'approcher** [chorégraphie et interprétation] de Danya Hammoud [Liban]

*Marie-Madeleine d'Artemisia Gentileschi pose sa main droite sur son cœur, tend sa main gauche et, dans un regard de ravissement, s'abandonne à l'autre. L'objet aimé, désiré est hors de soi. Nous sommes agis par lui. Incarner la gestuelle et les expressions de la peinture baroque en essayant de ranimer ces instants figés.* [D. H.]



En clôture des tables rondes, Espaceculture\_Marseille et le Cri du Port proposent un concert exceptionnel.

## [CONCERT]

**Les Rives** de Titi Robin  
19 novembre à 21 h

**Marseille | Auditorium du Parc Chanot**

**Les Rives** de Titi Robin

Depuis plus de 30 ans, Titi Robin a navigué aux confluences des cultures tziganes, orientales et européennes, sur la vague impétueuse et majestueuse qui coule des contreforts de l'Inde à travers l'Asie centrale jusqu'aux rives de la mer Méditerranée. Il y a recherché puis construit patiemment un univers esthétique original. Mais il est impossible de réduire son art à un simple désir de mixer les sons et les styles. La musique de Titi Robin exprime ce que les mots ont souvent du mal à capter : elle parle de l'extrême solitude de l'âme, de la vérité nue de l'émotion, de la grandeur délicate de l'amour parfois teintée de violence, que la beauté du monde peut éveiller en chacun de nous.

Titi Robin joue de la guitare, du bouzouq et du oud. Il est le compositeur exclusif de ses nombreux projets dont **Les Rives**, tryptique dans lequel il explore le Maroc, l'Inde et la Turquie.

### Le projet

Le projet *Triptyque* est né d'une volonté de Titi Robin de « rendre » à ces pays et leurs habitants qui l'ont nourri de leurs influences durant les 30 dernières années, leur générosité musicale et artistique en créant de nouveaux répertoires avec des musiciens locaux dans chaque pays, en enregistrant le fruit de ces créations et en faisant produire les disques par des partenaires locaux dans chacun de ces pays afin que les publics marocains, indiens et turcs puissent découvrir le fruit de ce travail. Cette initiative est unique et naît de la constatation que si de nombreux musiciens indiens, marocains et turcs viennent en Europe (et aux Etats Unis) enregistrer des disques à destination du public occidental, il est extrêmement rare que le fruit de ces travaux ne parviennent aux publics indien, turc ou marocain. [<http://les-rives.thierrytirobin.com>]

### LES MUSICIENS

**Murad Alli** [sarangi]

Instrument d'un apprentissage réputé difficile, le sarangi est une vielle jouée avec archet que l'on rencontre principalement en Inde, en Afghanistan et au Pakistan. Son jeu composé de glissandos lui permet de suivre les inflexions du chant comme d'être un instrument soliste apprécié. Murad Alli qui a suivi l'enseignement de la célèbre école de Muradabad, est de la sixième génération d'une famille de musiciens. Il a également dirigé la création *Kalyaan* de Ravi Shankar et a été l'invité du Festival de France Musique en septembre 2006.

**Sinan Celik** [kaval]

Sinan Celik est le spécialiste du kaval [flûte populaire turque]. Il est considéré comme un maître des musiques turques auprès de qui la jeune génération aime à venir se ressourcer. Il a créé un lieu dédié à la musique à Istanbul, où il est possible de jouer de répéter, d'enregistrer, et de produire des disques [Duygu Müzik].

**Francis Varis** [accordéon]

Jazzman de formation, Francis Varis s'est distingué avec son groupe *Cordes et Lames* avec lequel il a réalisé plusieurs enregistrements. Complice du groupe *Paris Musette*, il s'est également illustré avec Jacques Bolognesi au sein du *Bolovaris*. Il a cotoyé de nombreux jazzmen comme Tal Farlow, Lee Konitz et accompagne régulièrement la chanteuse brésilienne Nazaré Pereira, Georges Moustaki ou Maria Teresa. Improvisateur extrêmement lyrique, son phrasé d'une grande pureté en fait un invité idéal pour les projets de Titi Robin, avec qui il partage une belle complicité de longue date.

**Ze Luis Nascimento** [percussions]

Percussionniste brésilien virtuose, Zé Luis Nascimento est originaire de Salvador de Bahia. En tant que soliste et assistant à la direction musicale, il enchaîne les tournées mondiales avec le ballet folklorique de Bahia, au sein duquel il a été formé. Arrivé en France en 1996, il s'est ouvert aux styles des percussions orientales et occidentales et élabore alors un vocabulaire rythmique profondément original mêlant des instruments très variés, qu'il rassemble dans un discours musical d'une grande cohérence.

TARIFS : 18 €, 15€ [réduit]

### BILLETTERIES

Espaceculture\_Marseille

04 96 11 04 61 | [www.espaceculture.net](http://www.espaceculture.net) | [www.digitick.com](http://www.digitick.com)

[vente au guichet et par téléphone du lundi au samedi de 10 h à 18 h 45]



C'est la cinquième année que l'Université Populaire et citoyenne du Pays d'Arles [UPOP d'Arles] accompagne les Rencontres d'Averroès en partenariat avec Actes Sud et la Chapelle du Méjan propose une soirée exceptionnelle qui débutera avec une rencontre débat avec Sophie Bessis [historienne & journaliste, cf. p. 32] sur le thème *Les peuples et leurs révolutions* et sera suivie d'un concert méditerranéen *Rivages* à la chapelle du Méjan.

## Arles | Chapelle du Méjan | 15 novembre

### [RENCONTRE] à 18 h 30

La rencontre *Les Peuples et leurs révolutions* se propose de réunir Sophie Bessis, historienne et journaliste tuniso-française, directrice de recherches à l'Institut des Relations Internationales et Stratégiques de Paris et secrétaire générale adjointe de la Fédération Internationale des Droits de l'Homme avec un auteur proposé par Actes Sud. Le débat, animé par Marie Lesavre, professeur de philosophie, s'articulera autour des multiples interrogations que suscitent les récentes révolutions au sein des pays arabes. S'agit-il de soulèvements populaires éphémères ou de réelles révolutions non seulement des institutions politiques mais également des mentalités? Quels sont les écueils qui menacent actuellement ces mouvements? Les pays occidentaux ont-ils un rôle à jouer? Quelles places peuvent tenir l'écrivain et le journaliste dans le déroulement des événements présents et à venir? À travers ces pistes de réflexion il s'agira de porter un éclairage sur ces révolutions complexes qui nous interpellent de par leurs multiples implications non seulement pour la Méditerranée et l'Europe mais également pour l'humanité toute entière.

[Entrée libre]

### [CONCERT]

**Rivages** - Nathalie Négro, Françoise Atlan à 20 h 30

**Programme** : œuvres de Luciano Berio [canzoni popolari], Alberto Hemsì, Joaquín Rodrigo [villancicos], Maurice Ohana [chansons populaires], Federico Mompou, Manuel de Falla [canciones populares espanola], Zed Moutaka [une pièce inédite dans cette version pour piano et voix], Ulvi Cemal Erkin [chants turcs].

La rencontre entre Nathalie Négro et Françoise Atlan ne pouvait avoir pour cadre, et pour idéal artistique, que la Méditerranée. Une pianiste née à Marseille et qui y a toujours habité ; une chanteuse française d'origine séfarade qui a mis sa voix au service des répertoires traditionnels méditerranéens... Leur récital est une véritable invitation à l'odyssée, un voyage sur les eaux de la *Mare Nostrum*, autant d'escales auprès de compositeurs qui se sont inspirés de patrimoines musicaux régionaux. Ce récital magnifique constitue un périple méditerranéen [Liban, Turquie, Italie, Espagne] tout autant qu'un questionnement sur l'héritage et sur les rapports entre musique savante et tradition populaire.

[TARIFS : 15 €, 12 € réduit, 7€ étudiants chômeurs]

### Nathalie Négro [piano]

Pianiste soliste accomplie, Nathalie Négro a été formée aux conservatoires de Marseille et de Nice. Elle est également titulaire d'une licence de musicologie. Son répertoire très vaste s'étend du classique à la musique improvisée. Depuis 2003, avec la création de *Piano et Compagnie* [devenu depuis *Piano and co*], ses propres projets artistiques trouvent un espace d'expression notamment dans la création de duos, avec Françoise Atlan mais aussi avec Frédéric Nevchehirlan [slam], Claude Tchamitchian [jazz et musique improvisée], Valérie Florac [piano à quatre mains]. Animée par un fort esprit de création, elle foisonne de projets qu'elle imagine et réalise souvent dans une relation forte avec d'autres artistes. Elle est aussi la directrice artistique de deux festivals qu'elle a créés : les « Festivals des Alpes » qui font une large place à la création contemporaine et les « Trobairitz », festival de l'écriture au féminin de Marseille.

### Françoise Atlan [chant]

Pianiste, chambriste, musicologue, Françoise Atlan mène une carrière sortant des sentiers battus, au rythme d'une sensibilité toute personnelle et influencée par sa rencontre décisive avec Maurice Ohana et son approche singulière de la voix. C'est une grande interprète de répertoires traditionnels méditerranéens. « *Très probablement, la meilleure interprète actuelle du double héritage médiéval et oriental que l'histoire de la musique nous a légué* » [Sami Sadak, musicologue]. Elle a étudié le piano dès son plus jeune âge et obtenu un prix de piano et musique de chambre. Après des études supérieures de musicologie [licence et capes à l'Université d'Aix-en-Provence] elle est première soprano du groupe vocal Musicatreize, dirigé par Roland Hayrabedian de 1987 à 1990. Elle a participé à la création de plusieurs spectacles faisant se croiser théâtre, musique et danse [« Iblis », une commande du festival Montpellier Danse, « Chants et contes de la Méditerranée » avec le conteur Jihad Darwich au Festival d'Art Sacré de Paris]. Sa rencontre avec Ahmed Piro, grand maître du chant « Gharnâti » [Grenade], et avec Mohammed El Haddoui, musicologue spécialiste du répertoire judéo-marocain, la pousse à étudier plus particulièrement ce style de chants. Elle a étudié le répertoire araboandalou « Alla » [tradition marocaine] avec Mohammed Briouel à Fès et a été lauréate du prix Villa Médicis Hors les Murs, pour sa recherche sur la tradition poétique judéomarocaine en 1998.



L'IMéRA [Institut Méditerranéen de Recherches Avancées] participe depuis son origine au programme culturel des Rencontres. Après une première rencontre publique sur le thème *Sorties de crise* en 2007, suivie d'une table ronde *A l'ombre des Lumières* en 2008, d'un après midi consacré à *La Méditerranée, entre irréversible et marge humaine* en 2009 et s'être intéressé à *La Méditerranée un héritage à haut risque* en 2010, l'institut poursuit l'aventure avec une rencontre sur le thème *Les chercheurs entre liberté et peur*.

## [RENCONTRES]

### ***Les chercheurs entre liberté et peur***

10 novembre de 17 h à 19 h

### **Marseille | Salle de conférences de la Maison des Astronomes - IMéRA**

Il est encore sans doute trop tôt pour prendre la mesure de l'impact des printemps arabes sur la pratique de recherche comme sur les chercheurs eux-mêmes. En revanche, il est possible d'interroger le positionnement des chercheurs face à des comportements dictés depuis des décennies par des régimes autoritaires.

Ce sont ces rapports entre sciences et pouvoir que la rencontre de l'IMéRA se propose sinon d'illustrer du moins d'interroger.

Avec la participation de

**Robert Ilbert**, historien spécialiste du Moyen-orient [Université de Provence], Président de l'IMéRA

**Raed Bader**, historien, professeur associé à l'Université de Birzeit [Palestine]

**Marouane Ben Miled**, historien des mathématiques [Ecole d'ingénieurs de Tunis], résident de l'IMéRA

**Nabil Beyhum**, sociologue, enseignant à l'école d'architecture de Paris-Val de Seine, professeur à l'université américaine de Beyrouth [Liban]

**Khadija Mohsen**, politologue, enseignante à Sciences-Po Paris et chercheuse à l'IFRI [Institut français des relations internationales]

**François Siino**, politologue, secrétaire scientifique de l'IREMAM [Institut de recherches et d'études sur le monde arabe et musulman]



Créateur - concepteur des Rencontres d'Averroès, Thierry Fabre [cf. p. 33] est aussi celui des Mardis du MuCEM. Tout au long de l'année, il organise ces rendez-vous mensuels à la rencontre des civilisations de Méditerranée et d'Europe, en présence d'intervenants prestigieux qui viennent partager leurs savoirs, éclairer les grands enjeux du XXI<sup>e</sup> siècle et débattre avec le public. Il était donc naturel et évident qu'un de ces rendez-vous soit inscrit dans la programmation SOUS LE SIGNE D'AVERRÈS.

## [RENCONTRES]

### Les Mardis du MuCEM

#### *Israël - Palestine, récits de Frontières*

22 novembre à 18 h 30

### Marseille | BMVR Alcazar

Prolongement d'un programme international de recherche, MOFIP/ Ramses<sup>2</sup>, mené à la fois côté israélien, côté palestinien et côté européen, cette rencontre interroge les récits de frontières entre Israël et Palestine.

Elle s'appuie particulièrement sur la parution récente d'un livre *A l'ombre du mur. Israéliens et Palestiniens, entre séparation et occupation* [Actes Sud, 2011] qui met notamment en question les récits habituels concernant les relations de frontières entre Israël et Palestine.

Compte tenu des imbrications transfrontalières sur le terrain, la création d'un État de Palestine aux côtés de l'État d'Israël, qui est dans l'actualité politique, diplomatique et médiatique, et doit être débattue lors de la prochaine Assemblée générale de l'ONU, est-elle pensable, possible ou illusoire ?

Rencontre animée par **Thierry Fabre** avec :

**Riccardo Bocco**, professeur de sociologie politique à l'Institut des Hautes Études Internationales de Genève

**Stéphanie Latte Abdallah**, historienne, politologue et chercheuse à l'Institut de recherches et d'études sur le monde arabe et musulman [IREMAM-CNRS] à Aix-en-Provence

**Cédric Parizot**, chercheur au CNRS, responsable du pôle Euro-Méditerranée à la Maison méditerranéenne des sciences de l'homme [MMSH]



Le programme SOUS LE SIGNE D'AVERROÈS a vu le jour avec des soirées cinéma - littérature. Au fil des années, ce volet s'est étoffé et il y a quatre ans, sont nés *Les écrans d'Averroès*. Cette initiative menée en partenariat avec le CMCA [Centre Méditerranéen de Communication Audiovisuelle] et l'INA [Institut National de l'Audiovisuel] s'inscrit dans la promotion du PRIMED du CMCA qui aura lieu au mois de décembre à Marseille. Elle vise à faire découvrir des documentaires et des archives souvent peu connus du grand public.

### **Les écrans d'Averroès**

3\_5 novembre

Marseille | Maison de la Région

### **Soirée d'ouverture le jeudi 3 novembre à 18 h**

Projection intégrale du documentaire en deux parties **Au Nom de l'Islam** de Antonio Wagner [avec la participation de Marc Ferro, Michael Barry, Joseph Maila, Gilles Kepel, Gamal Al Banna, François Burgat, Jean Lacouture, Ramin Jahanbegloo, Mohamed Charfi, Paul Barril, Nilufer Gole]. Ce documentaire est consacré à la naissance et à la montée en puissance des mouvements islamistes et de l'Islam politique du début du XX<sup>e</sup> siècle à la fin des années 1980 dans le monde arabo-musulman, en Iran et en Afghanistan

#### **AU NOM DE L'ISLAM**

##### **1<sup>ère</sup> partie : Le ressentiment [54', 2009]**

*Evocation plus particulièrement du royaume saoudien, des Frères Musulmans égyptiens, de la politique du dirigeant égyptien Gamal Abdel Nasser, de la Révolution islamique iranienne et du rôle joué par les puissances occidentales dans le monde musulman. L'enjeu de ce documentaire est de montrer comment le monde musulman a nourri un ressentiment vis-à-vis de l'occident que les mouvements islamistes entendent exprimer et sur lequel ils se sont appuyés pour prospérer. Les images d'archives ou d'illustration alternent avec des interviews.*

##### **2<sup>e</sup> partie : Djihad ou démocratie [54', 2009]**

*Ce second volet est consacré aux mouvements islamistes dans le monde arabo-musulman et à leur affrontement avec l'occident et ses valeurs, des années 1980 aux années 2000. Evocation plus particulièrement des attentats du 11 septembre 2001, du conflit israélo-palestinien, de la situation en Irak, en Afghanistan et en Iran. Ce documentaire s'intéresse aux rapports qu'entretient l'Islam avec la démocratie et aux critiques de l'intégrisme religieux qui émergent à l'intérieur des pays musulmans. Les images d'archives ou d'illustration alternent avec les interviews.*

La projection sera suivie d'extraits de journaux télévisés retraçant les évolutions récentes dans le monde musulman, en particulier les révolutions arabes et d'un débat.

### **Vendredi 4 novembre à 12 h**

**MUSULMANS DE FRANCE** [3<sup>e</sup> partie] de Karim Miske et Mohamed Joseph [63', 1981-2009]

#### **Une sélection du PRIMED CMCA**

Avec la participation de Abdel Dafri Raouf, Bariza Khiari, Benjamin Stora, Tarek Oubrou, Christian Delorme, Dalila Kerchouche, Abd al Malik, Linda Amiri, Mahamet Timera, Fatoumata Coulibaly.

*Troisième et dernière partie d'un documentaire en trois volets qui retrace l'histoire de la présence musulmane en France durant un siècle, depuis l'arrivée de quelques milliers de Kabyles en 1904 aux nominations de Rachida Dati, Fadela Amara et Rama Yade au gouvernement en 2007. Ce troisième volet s'intéresse à l'intégration des jeunes musulmans nés en France et à l'évolution de leur sentiment religieux, et met en exergue la montée du racisme et de la peur de l'Islam, des premiers phénomènes de violence dans les banlieues en 1981 aux attentats du 11 septembre 2000. Le commentaire sur des images d'archives et d'illustration alterne avec de nombreuses interviews de spécialistes, personnalités ou anonymes qui témoignent également de leur histoire personnelle.*



**FILS ET FILLES DE....** de Jean-Thomas Ceccaldi [52', 2007]

**Une sélection du PriMed CMCA**

*Ils sont fils et filles de travailleurs immigrés. Ils sont cadres, ingénieurs, médecins, chefs d'entreprises... Ils ont accédé à un niveau de vie et à un statut social bien éloigné de celui de leurs parents, bien éloigné de celui dans lequel ils ont grandi. Comment vivent-ils ce changement de classe sociale, ce grand écart entre passé et présent ? Est-il possible, souhaitable, nécessaire, de « refouler » un passé souvent fait de douleur et d'humiliation, alors même que l'on s'en est soi-même « sorti », que l'on a « réussi » ? Ou ce même passé est-il au contraire un terreau sur lequel a poussé une soif de revanche, de réhabilitation, presque de « vengeance », auquel cas les « piqures de rappel » sont alors une douleur nécessaire ? Et aujourd'hui, alors que la plupart d'entre eux n'aspirent plus qu'à exister et réfléchir qu'en tant que « simples » citoyens Français, peuvent-ils échapper à ces questions ? Peut-on faire « comme si de rien n'était », alors même que toute la société Française ne cesse de vous renvoyer à vos origines ? Pour explorer toutes ces dimensions, Fils et Filles de... s'immerge entre les générations, en interrogeant autant ces nouveaux « Beurgeois » que leurs parents travailleurs immigrés.*

**Jean-Thomas CECCALDI** est journaliste et réalisateur depuis 15 ans. Il est diplômé du Centre de Formation des Journalistes en 1990. Il a réalisé de nombreux magazines et documentaires, dont deux des huit épisodes de la série *L'Europe des Copains* [2004] ; des numéros de la série documentaire *L'Echo des Couloirs* [2001-2002], *Un Jour dans la Vie du Cinéma Français* [2002, 90'], *L'école mobile, des lascars dans la brousse* [2001, 90']

**Vendredi 4 novembre à 19 h**

**ZAHIA ZIOUANI, UNE CHEF D'ORCHESTRE ENTRE PARIS ET ALGER** de Valérie Bregaint [52', 2010]

**Une sélection du PriMed CMCA**

*A 32 ans, Zahia Ziouani est la plus jeune chef d'orchestre française et dirige, en plus de sa carrière internationale, le Conservatoire de musique et danse de Stains (93). Nous suivons cette femme qui construit en brisant les préjugés : entre Paris et la banlieue, entre la France et l'Algérie. Le film aborde les questions qu'elle se pose sur l'identité, l'éducation et le rapport aux médias, la création.*

**Valérie Bregaint**

Après des études de cinéma, Valérie Bregaint a travaillé comme scripte et assistante monteuse en long-métrage et en publicité, avant de poursuivre une carrière de monteuse et de réalisatrice. En 1985 elle a tourné *C'est loin Bagdad* [18', 1985] puis le vidéodocumentaire *Basketteur* [11', 2008]. *Zahia Ziouani, une chef d'orchestre entre Paris et Alger* a été nommé quatre fois aux 10<sup>e</sup> Rencontres du Cinéma Européen de Vannes en 2011.

**SLIMANE AZEM, UNE LÉGENDE DE L'EXIL** de Rachid Merabet [52', 2005]

**Une sélection du PriMed CMCA**

*Le portrait de Slimane Azem est envisagé comme une plongée dans l'univers poétique d'une culture plurimillénaire, celle des Berbères. A travers l'œuvre de cet artiste adulé par les siens, nous est proposé un éclairage sur cette communauté Kabyle qui constitue un des fondements de l'identité nationale algérienne. Peindre le portrait de Slimane Azem, vingt ans après sa mort, c'est rendre hommage à l'un des plus célèbres représentants de la chanson algérienne du siècle dernier [1918-1983]. C'est porter un regard sur le déchirement d'une génération d'hommes poussés à s'exiler vers un monde inconnu ! C'est de ces hommes là dont Slimane Azem s'est fait le porte parole durant toute sa vie.*

**Rachid Merabet**

Né en 1968, formé à l'école du documentaire, Rachid Merabet réalise en 1993 *Itinéraire bis*, un film sur ses origines kabyles. En 1995, *Clair de lutte* rappelle l'histoire de la lutte ouvrière à travers une grève contemporaine. En 1999, il réalise *Juste une leur*, une fiction tournée dans un quartier dit "sensible". Depuis, il intervient régulièrement en tant que coordinateur de projets audiovisuels, au sein de l'Education Nationale mais également dans le cadre d'actions culturelles qu'il mène avec son association *Au fil du faire*.

**Samedi 5 novembre à partir de 15 h**

Projection en continu des 6 documentaires sélectionnés.



En plus des *Les écrans d'Averroès*, de nombreuses projections de documentaires ou films de fiction sont organisées suivies de débats avec des auteurs et invités à Marseille et en région.

■ **TAHRIR** documentaire de Stefano Savona [2011, France - Italie, 90', arabe sous-titré en français] - **Avant - Première**

*Le Caire, février 2011. Elsayed, Noha, Ahmed, de jeunes Égyptiens, sont en train de faire la révolution. Ils occupent la Place Tahrir jour et nuit, ils parlent, crient, chantent avec d'autres milliers d'Égyptiens tout ce qu'ils n'ont pas pu dire à voix haute jusque-là. Les répressions sanguinaires du régime attisent la révolte ; à Tahrir [Place de la Liberté] on résiste, on apprend à discuter et à lancer des pierres, à inventer des slogans et à soigner les blessés, à défier l'armée et à préserver le territoire conquis : un espace de liberté où l'on s'enivre de mots. Tahrir est un film écrit par les visages, les mains, les voix de ceux qui ont vécu ces journées sur la Place. C'est une chronique au jour le jour de la révolution, aux côtés de ses protagonistes.*

**Stefano Savona**

Né à Palerme en 1969, Stefano Savona a fait des études d'archéologie et d'anthropologie à l'Université de Rome et a participé à de nombreuses missions archéologiques au Soudan, en Egypte, en Turquie et en Israël. Il a ensuite étudié le cinéma et, dès 1995, débuté une carrière de photographe indépendant. Depuis 1999, il se consacre à la réalisation et à la production de films documentaires. Depuis 2004, il vit à Paris. En 2007, il est lauréat du Prix International de la SCAM (société civile des auteurs multimédia) au Festival International Cinéma du Réel à Paris pour *Primavera in Kurdistan* [Carnet d'un combattant kurde]. La même année, il reçoit la Gentiane d'Or (premier prix) au 55<sup>e</sup> Trento Film Festival et le Prix Casa Rossa au Bellaria Film Festival et une nomination aux David di Donatello pour ce même documentaire. Stefano Savona a réalisé : *Roshbash Badolato* [57', 1999], *Siciliatunisia* [23', 2000], *Alfabe, abbecedario curdo* [20', 2001], *Un confine di specchi* [72', 2002], *Primavera in Kurdistan* [80', 2006], *Piombo Fuso* (Plomb durci) [82', 2009], *Diario da Gaza*, [54', 2009], *Spezzacatene* [79', 2010], *Palazzo delle Aquile* [124', 2011], *Tahrir* [90', 2011]

Projection en présence de **Penelope Bortoluzzi** [productrice du documentaire, cf. p. 32] suivie d'un débat.

[MARSEILLE | Soirée d'ouverture des tables rondes - Cinéma Les variétés - 17 octobre à 20 h]

■ **SHAHADA** de Burhan Qurdani [2009, Allemagne, 89'] avec Jeremias Acheampong, Maryam Zaree, Sergej Moya, Carlo Ljubek et Marija Skaricic.

*Berlin de nos jours, trois jeunes musulmans cherchent à concilier leur pratique religieuse au mode de vie occidental. Ismail, officier de police, est sur le point de rompre avec ses valeurs depuis qu'il est attiré par une jeune clandestine. Sammi est quant à lui déchiré entre sa foi et son désir pour Daniel. Maryam, la fille de l'Imam du quartier, voit sa vie bouleversée suite à une grossesse non désirée.*

[CHÂTEAUNEUF-LES-MARTIGUES | Espace Marcel Pagnol - 27 octobre à 18 h]

■ **LES HOMMES LIBRES** de Ismaël Ferroukhi [2010, France, 99'] avec Tahar Rahim, Michael Lonsdale, Mahmud Shalaby, Christopher Buchholz, Stéphane Rideau, Lubna Azabal, Farid Larbi, Youssef Hajdi et Karim Leklou.

*1942, Paris est occupé par les Allemands. Younes, un jeune émigré algérien, vit du marché noir. Arrêté par la police française, Younes accepte d'espionner pour leur compte à la Mosquée de Paris. La police soupçonne en effet les responsables de la Mosquée, dont le Recteur, Si Kaddour Ben Ghabrit, de délivrer de faux-papiers à des Juifs et à des résistants. A la mosquée, Younes rencontre le chanteur d'origine algérienne Salim Halali. Touché par sa voix et sa personnalité, Younes se lie d'amitié avec lui. Il découvre rapidement que Salim est juif. Malgré les risques encourus, Younes met alors un terme à sa collaboration avec la police. Face à la barbarie qui l'entoure, Younes, l'ouvrier immigré et sans éducation politique, se métamorphose progressivement en militant de la liberté.*

**Ismaël Ferroukhi**

Né au Maroc, Ismaël Ferroukhi arrive en France durant son enfance et grandit dans une petite ville du sud. En 1992, il écrit et réalise son premier court métrage, *L'Exposé*, sélectionné à Cannes dans la catégorie Cinéma en France. Il y obtient le prix du meilleur court métrage et le prix Kodak. Cette même année, le jury du Festival de Clermont-Ferrand lui décerne son prix spécial. Deux ans plus tard, il rencontre Cédric Kahn et co-écrit avec lui *Trop de bonheur*. Le film, co-produit par Arte, est présenté à Cannes. S'ensuit une autre collaboration entre les deux



hommes puisqu'ils écrivent ensemble *Culpabilité zéro*. En 1996, il réalise son second court métrage, *L'Inconnu*, avec dans le rôle titre une certaine Catherine Deneuve. Dans un même temps, il écrit et met en scène deux téléfilms [*Un été aux hirondelles* et *Petit Ben*]. C'est pour son premier long métrage *Le Grand voyage* [2004] qu'il obtient les éloges de la profession et reçoit le Prix Luigi de Laurentiis du Meilleur premier film à la Mostra de Venise 2004. Après ce succès, il retrouve Cédric Kahn et co-écrit avec lui *L'Avion*.

[APT | Festival des Cinémas d'Afrique du Pays d'Apt - Cinéma Cinémovida - 4 novembre à 18 h]

■ **MAFROUZA** documentaire en cinq parties de Emmanuelle Demoris [2010, France, 12 h 15] - **Intégrale**

*A Mafrouza, quartier précaire niché au creux d'une ancienne nécropole à Alexandrie, la vie s'organise dans des maisons de fortune, autour des petites ruelles étroites et colorées. Les habitants du quartier vivent au fil des saisons et des événements de la vie. La vie matérielle y est pauvre et difficile, pourtant, ce quartier est un étonnant espace de vitalité et de liberté. Ses habitants ont une incroyable force de vivre, une sorte de folle aptitude au bonheur, qui défie et transforme leurs conditions d'existence. En rencontrant les gens, en étant avec eux, au plus près, Mafrouza nous plonge dans la vie de ce quartier périphérique, et nous donne à partager le temps d'une vraie rencontre qui vient battre en brèche les clichés ou généralisations fréquents sur cette partie du monde, mais qui questionne aussi notre façon de vivre, ici en Europe, ou ailleurs. Mafrouza a été détruit peu de temps après le tournage du film, et ses habitants ont été relogés dans des HLM dans une banlieue située à 15 km du centre ville. Le documentaire a été tourné de 1999 à 2006. Chacun des volets de ce documentaire fleuve peut être vu séparément des autres.*

**Emmanuelle Demoris**

Après des études à la Femis à Paris, elle a travaillé au théâtre comme metteur en scène et comédienne [notamment dans *O douce nuit !* de Tadeusz Kantor]. Elle a réalisé un documentaire, *Mémoires de pierre* et collaboré à l'écriture de scénarios. Mafrouza (2010) est l'aboutissement d'un chantier cinématographique qu'elle poursuit depuis plusieurs années, avec le soutien de la Bourse Louis Lumière et de la Bourse Brouillon d'un rêve de la Scam.

[MARSEILLE | Les Rencontres à l'Echelle - Théâtre Gyptis - 6 novembre de 10 h 30 à minuit]

■ **CECI N'EST PAS UN FILM** [2011, Iran, 75'] de Jafar Panahi et Mojtaba Mirtahmasb

Sélection officielle du Festival de Cannes 2011, présenté en séance spéciale

*Depuis des mois, Jafar Panahi attend le verdict de la cour d'appel. A travers la représentation d'une journée dans la vie de Jafar Panahi, Jafar et un autre cinéaste iranien, Mojtaba Mirtahmasb, nous proposent un aperçu de la situation actuelle du cinéma iranien.*

■ **SANG ET OR** [2003, Iran, 97'] de Jafar Panahi avec Hossain Emadeddin, Hossain Emadeddin, Kamyar Sheisi, Azita Rayeji, Shahram Vaziri, Eshan Amani, Pourang Nakhael, Kaveh Najmabadi et Saber Safael

*A Téhéran, Hussein abat le propriétaire d'une bijouterie d'un coup de revolver avant de retourner l'arme contre lui. Quelques jours plus tôt... Ce modeste livreur de pizzas s'extasie devant un sac rempli de billets de banque trouvé par son ami Ali. L'espace d'une nuit, Hussein va connaître la vie de luxe que son salaire de misère ne pourrait jamais le laisser entrevoir. Au matin, il retourne à la bijouterie.*

**Jafar Panahi**

Après des études de réalisation au Collège de Cinéma et de Télévision de Téhéran, Jafar Panahi réalise plusieurs courts et moyens métrages pour la télévision de son pays. En 1992, il met en scène le téléfilm *L'Ami*, puis est engagé comme assistant d'Abbas Kiarostami sur le film *Au travers des oliviers*. En 1995, d'après un scénario de Kiarostami, il réalise son premier long-métrage, *Le Ballon blanc*, qui remporte la Caméra d'Or à Cannes la même année. Il signe ensuite *Le Miroir*, Léopard d'or au Festival de Locarno en 1997, puis se voit récompensé du Lion d'or à Venise pour *Le Cercle* réalisé en 2000. En 2003-2004, Jafar Panahi met en scène son troisième long-métrage, le drame *Sang et or*. En 2006, il nous parle football autrement avec *Hors jeu* (offside), l'histoire d'une jeune femme prête à tout pour simplement assister à un match de foot, activité interdite aux femmes en Iran. Les multiples dénonciations que Panahi organise contre le régime iranien lui valent d'être considéré comme subversif. En 2010, le cinéaste, accusé de propagande contre la République Islamiste, est incarcéré. Après avoir été placé en liberté surveillée en attendant un verdict, Panahi réalise *Ceci n'est pas un film*, sorte de dispositif filmique où il s'interroge sur la condition actuelle du cinéma iranien.

Entre les deux projections, rencontre avec **Tariq Ali** [écrivain, cf. p. 31].



■ **LE CHOIX DE LUNA** [2009, Autriche, Bosnie, Croatie, Allemagne, 100'] de Jasmila Zbanic avec Zrinka Cvitesic, Leon Lucev, Ermin Bravo, Mirjana Karanovic, Marija Köhn, Nina Volic, Sebastian Cavazza, Jasna Ornela Bery et Izudin Bajrovic

*Luna et Amar, jeune couple de Sarajevo, tentent de surmonter les obstacles inattendus qui menacent leur amour. Renvoyé de son travail pour alcoolisme, Amar croise, par hasard, un ancien camarade d'armée converti au wahhabisme qui lui propose un nouveau travail. Malgré les réticences de Luna, Amar accepte ce travail qui va pourtant les éloigner l'un de l'autre, tant moralement que physiquement. Au bout de quelque temps, sans aucune nouvelle d'Amar, Luna obtient l'autorisation de lui rendre visite sur son lieu de travail. Elle découvre alors une communauté bien à part, qui vit comme au siècle passé, sous surveillance. Luna s'efforce de convaincre Amar de revenir avec elle, mais lui, tente de la persuader que ce sanctuaire isolé lui apporte une paix intérieure et l'aide à ne pas boire. Après plusieurs semaines, Amar rentre enfin chez lui, radicalement transformé. Il déclare être devenu un homme meilleur. Mais Luna ne le reconnaît plus. Elle s'interroge. Les blessures encore ouvertes de la guerre continuent de la hanter, son amour pour son mari est-il assez fort pour accepter ses changements ?*

### Jasmila Zbanic

Jasmila Zbanic est née en 1974 à Sarajevo. Avant de devenir réalisatrice, elle a été marionnettiste et clown. En 2009 Jasmila Zbanic met en scène son deuxième film : *Le choix de Luna*. Son premier long métrage *Sarajevo, mon amour* a remporté l'Ours d'Or au Festival de Berlin en 2008 ainsi que le Prix Oecuménique et le Prix de la Paix, le Grand Prix du Jury de l'AFI [American Film Institute] et le Grand Prix Odyssey du Conseil Européen pour les Droits de l'Homme.

La projection sera suivie d'un débat avec **Jeanne Baumberger** [journaliste et critique cinéma, cf. p. 31].

[CARRY LE ROUET | Cinéma Espace Fernandel - 10 novembre à 20h]

■ **LES ENFANTS D'ARNA** [2005, Israël, 84'] documentaire de Julio Mer-Khamis et Danniell Danniell

Youssef a commis un attentat-suicide en 2001. Ashraf a été abattu par l'armée israélienne en 2002. Alla commandait un groupe de combattants résistants jusqu'à sa mort, en 2003. Enfants, ils étaient les acteurs prometteurs de la troupe théâtrale que Juliano Mer Khamis, le réalisateur, avait fondée avec sa mère Arna dans les années 1980, dans le camp de réfugiés de Jenine. Il avait alors tourné les répétitions et les représentations. Il est retourné à Jenine en avril 2002, pour voir ce qu'étaient devenus les enfants qu'il y avait connus.

### Julio Mer-Khamis

Julio Mer-Khamis, né en 1958 à Nazareth, est mort assassiné à Jénine, le 4 avril 2011. Acteur, réalisateur, directeur de théâtre, il a été un militant politique israélo-palestinien. Fils d'Arna Mer-Khamis, militante Juive israélienne pour les droits des Palestiniens, et Saliba Khamis, chrétien Arabe israélien et l'un des chefs du Parti Communiste Israélien dans les années 1960, il a été acteur à la télévision israélienne et au cinéma (dans des films israéliens et internationaux). Acteur et réalisateur engagé, il a joué dans plusieurs films réalisés par Amos Gitai, dont *Berlin-Yersuhalaim* [1989], *Esther* [1986], *Kippur* [2000], *Kedma* [2002] et *Tahara* [2004]. Julio Mer-Khamis a été nommé pour le prix Ophir du Meilleur Acteur en 2002. De plus, tout au long de sa carrière, il a également joué dans plusieurs films américains et franco-canadiens.

Projections suivies d'un débat avec **Etel Adnan** [poétesse libanaise, cf. p. 31] à Martigues et **Jean-Claude Berutti** [metteur en scène, cf. p. 32] à La Ciotat.

[MARTIGUES | Théâtre des Salins scène nationale - 8 novembre à 19 h 30]

[LA CIOTAT | Cinéma Lumière - 13 novembre à 18 h]

■ **RESISTANCE[S] III** [2010, 118', vo arabe sous titrée]

Troisième volet de la collection dvd éponyme, RESISTANCE[S] III propose une sélection de neuf films et vidéos d'artistes du Maghreb et du Moyen-Orient. Intimes, poétiques ou documentaires, ces œuvres complexes, nourries de différents registres artistiques et culturels, témoignent de la vitalité et de la diversité créatives dans ces régions. Loin de toutes concessions aux stéréotypes ambiants, les auteurs explorent des questions existentielles, politiques ou esthétiques avec le souci d'ouvrir de nouvelles perspectives. Leurs travaux inventent des agencements inédits pour penser le temps et l'espace, le mouvement et la mémoire, l'histoire et l'expérience individuelle, sans oublier d'interroger la place de la femme au sein de la société.

Avec ce troisième volet, *Résistance(s)* se révèle une véritable anthologie de la richesse des films et vidéos d'artistes, confirmés ou



émergents, du Maghreb et Proche Orient. Intimes, poétiques ou documentaires, d'une minute trente à trente minutes,, ils proposent autant de regards personnels, créatifs et audacieux. Ils invitent, dans une esthétique originale, à déconstruire les images stéréotypées qui nous proviennent de cette région du monde et démontrent à quel point l'art cinématographique y occupe une place importante.

Le Monde diplomatique, n° 678, Septembre 2010, p. 26

[MARSEILLE | Festival Les Instants Vidéo - Friche La belle de Mai - 9 novembre à partir de 19 h 30]

■ **DES HOMMES ET DES DIEUX** [2010, France, 120'] de Xavier Beauvois avec Lambert Wilson, Michael Lonsdale, Olivier Rabourdin, Philippe Laudenbach, Jacques Herlin, Loïc Pichon, Xavier Maly, Jean-Marie Frin, Abdelhafid Metalsi, Sabrina Ouazani, Abdallah Moundy, Olivier Perrier, Farid Larbi, Adel Bencherif, Idriss Karimi, Abdallah Chakiri, Goran Kostic, Stanislas Stanic, Arben Bajraktaraj et Zhour Laamri *Un monastère perché dans les montagnes du Maghreb, dans les années 1990. Huit moines chrétiens français vivent en harmonie avec leurs frères musulmans. Quand une équipe de travailleurs étrangers est massacrée par un groupe islamiste, la terreur s'installe dans la région. L'armée propose une protection aux moines, mais ceux-ci refusent. Doivent-ils partir ? Malgré les menaces grandissantes qui les entourent, la décision des moines de rester coûte que coûte, se concrétise jour après jour. Ce film s'inspire librement de la vie des Moines Cisterciens de Tibhirine en Algérie de 1993 jusqu'à leur enlèvement en 1996.*

#### Xavier Beauvois

Fou de cinéma issu du milieu ouvrier, Xavier Beauvois s'est formé au cinéma sur le tas, à la force d'une passion dévorante. En résulte un cinéma naturaliste, puissant et respectueux des hommes et femmes qu'il filme avec rigueur dans *N'oublie pas que tu vas mourir*, justesse dans *Le Petit lieutenant* et compassion dans *Des Hommes et des Dieux*. Il est l'assistant-réalisateur d'André Téchiné sur le film *Les Innocents* [1987]. Après s'être forgé la main sur quelques courts, Xavier écrit, réalise et joue dans son premier long : *Nord* [1991]. Mais c'est en 1995 que le cinéaste va se révéler aux yeux du monde : *N'oublie pas que tu vas mourir* obtient le prix du Jury à Cannes ainsi que le prix Jean Vigo en 1995. Parallèlement, Xavier Beauvois fait aussi l'acteur chez Jacques Doillon [*Ponette*], Jean-Paul Salomé [*Les femmes de l'ombre*], Roschdy Zem [*Mauvaise foi*], André Téchiné [*Les témoins*]. Il revient derrière la caméra pour *Selon Matthieu* en 2001 avant de se faire remarquer avec le policier *Le Petit lieutenant*, nommé plusieurs fois aux César, qui a permis à Nathalie Baye d'obtenir celui de la meilleure actrice. C'est pour Benoît Jacquot et son adaptation du roman de Pascal Quignard que Xavier revient faire l'acteur pour incarner Thomas dans *Villa Amalia* avec Isabelle Huppert. Cette parenthèse refermée, il se penche alors sur un sujet ardu, celui des moines de Tibhirine, assassiné à la fin des années 90. Ce fait divers donne corps à *Des Hommes et des Dieux*, film qui obtient le prestigieux Grand Prix à Cannes, en 2010.

[AUBAGNE | Festival International du Film d'aubagne - Cinéma Le Pagnol - 15 novembre à 19 h]

■ **LE COLLIER PERDU DE LA COLOMBE** [1991, Tunisie, 90'] de Nacer Khémir

*Se souvenant du célèbre livre du Moyen-Age, « Le Collier de la Colombe - de l'Amour et des Amants », Nacer Khemir retrace les facettes de l'amour, dont les arabes connaissent soixante-dix définitions. C'est de là que débute l'histoire d'Hassan, jeune étudiant en calligraphie. Il cristallisera sa soif d'absolu dans la recherche d'une image disparue : celle de la princesse de Samarcande. Tiré d'un des plus fabuleux contes de Nacer Khemir, le film nous transporte parmi les djinns et les visions. Les frontières entre la réalité et l'illusion disparaissent. Les portes d'un royaume fermé, d'un monde ancien nous sont ouvertes. Nous découvrons un monde loin de l'esprit matérialiste étriqué, un paradis caché où cohabitent cultures, religions, dans lequel nous invite Nacer Khemir le conteur. Mais cet âge d'or, ce « collier perdu », depuis longtemps oublié, fera place aux ténèbres, écrasé par les hordes fanatiques. Ce film est situé dans l'Andalousie musulmane du XI<sup>e</sup> siècle.*

#### Nacer Khémir

A la fois conteur, écrivain et réalisateur, Nacer Khémir est aussi auteur et illustrateur de plusieurs publications littéraires. Très tôt bercé par l'univers du conte, il obtient une bourse de l'UNESCO pour étudier le cinéma à Paris. En 1972, il part à la recherche des conteurs dans la médina de Tunis, et ce travail de collectage de contes inspirera quatre films autour du conte et des conteurs. C'est en 1975 avec la publication du livre *L'Ogresse*, un conte calligraphique, qu'il participe en France au renouveau du conte, notamment en initiant des ateliers de formation de conteurs. Dessinateur, sculpteur, il est aussi calligraphe et expose ses travaux en particulier au centre Georges Pompidou en 1980 et au Salon du Livre de jeunesse de Montreuil. En 1982 et 1988, il raconte durant un mois *Les Mille et Une nuits* au Théâtre National de Chaillot à Paris, chaque soir une nouvelle histoire, 25 heures de récit dans une scénographie de Yannis Kokkos. En 2005, il réalise *Bab'Aziz - Le prince qui contemplait son âme*.

La projection sera précédée d'une conférence « Tolosa - Zaragoza » de **Alem Surre-Garcia** [écrivain, cf. p. 34] à la médiathèque Boris Vian



[PORT DE BOUC | Cinéma Le Meliès - 16 novembre à 21 h]



**■ À QUI EST CETTE CHANSON ?** [2003, Bulgarie, 70'] documentaire de Adela Peeva

*Quelle ne fut pas la surprise d'Adela Peeva de découvrir qu'une chanson qui avait bercé son enfance et qu'elle croyait bulgare était également chantée en Grèce, en Macédoine, en Turquie, en Serbie et en Bosnie. Voulant en savoir plus, et animée par l'espoir naïf que cette chanson pourrait servir de trait d'union entre ces peuples qui s'entre-déchirent depuis toujours, elle sillonne l'aire balkanique, sollicitant musiciens, chanteurs ou experts reconnus. Si elle échoue à en découvrir la véritable origine, en revanche, ce périple lui aura appris comment l'innocente chanson de son enfance était devenue ici et là l'instrument d'un nationalisme exacerbé, si ce n'est fanatique.*

**Adela Peeva**

Adela Peeva a fait ses études de cinéma à l'Académie de Belgrade, où elle enseigne aujourd'hui la réalisation. Dès le début des années 1970, elle dirige les programmes de télévision en Yougoslavie et réalise plus de 40 documentaires à Sofia [Bulgarie]. Malgré l'obtention de prix internationaux, certains de ses films [*Mères, Au nom du sport*] ont été interdits pendant la période communiste. En 1988, elle réalise des longs métrages et fonde sa propre société de production en 1991. Membre très actif de la communauté du cinéma européen, elle siège au conseil d'administration de l'European Documentary Network, appartient à la European Film Academy, au Jury oecuménique du Festival de Cannes, à ceux de Kalamata et de Berlin, à l'Union des cinéastes bulgares et à l'Association des producteurs bulgares.

[TOULON | Ecrans d'Averroès Junior / Rencontres Artistiques Méditerranéennes - 16 & 17 novembre à 10 h]



**Tariq Ali**

Né à Lahore - situé à l'époque en Inde britannique - en 1943, Tariq Ali a fait ses études au Pakistan puis à l'Université d'Oxford. Son opposition à la dictature militaire pakistanaise l'a contraint à l'exil en Grande-Bretagne. Figure prépondérante de l'extrême gauche antilibérale depuis la fin des années 1960, il est l'auteur d'essais politiques et historiques, de deux cycles romanesques, *La Trilogie de la chute du communiste* et *Le Quintet de l'Islam* : ses livres sont traduits dans le monde entier. Il contribue régulièrement à *The Guardian*, *CounterPunch* et à la *London Review of Books*. Il est directeur éditorial de la maison d'édition londonienne *Verso*. Éditeur à la *New Left Review*, Tariq Ali écrit également pour le théâtre, le cinéma et la télévision.

Parmi ses nombreuses publications, on note :

## Essais

*Obama s'en va-t-en guerre*, traduction : Étienne Dobenesque [Éditions La Fabrique, Paris, 2010]

*Quelque chose de pourri au Royaume-Uni : Libéralisme et terrorisme*, traduction : Jean-Luc Fidel [Éditions Liber, Montréal, 2006]

*Bush à Babylone : La recolonisation de l'Irak*, traduction : Isabelle Taudière et Eric Hazan [Éditions La Fabrique, Paris, 2004]

## Romans Le quintet de L'Islam :

*La Nuit du Papillon d'or*, traduction : Dominique Goy-Blanche [Sabine Wespieser éditeur, Paris, 2011]

*La Femme de pierre*, traduction : Gabriel Buty et Shafiq Naz [Sabine Wespieser éditeur, Paris, 2010]

*L'ombre des grenadiers*, traduction : Gabriel Buty et Shafiq Naz [Sabine Wespieser éditeur, Paris, 2009]

*Le livre de Saladin*, traduction : Diane Meur [Sabine Wespieser éditeur, Paris, 2008]

*Un sultan à Palerme*, traduction : Diane Meur [Sabine Wespieser éditeur, Paris, 2007]

[AIX-EN-PROVENCE | Institut d'Etudes Politiques - 6 novembre à 18 h]

[AVIGNON | Cinéma Utopia - 7 novembre à 18 h 30]

**Etel Adnan**

Née en 1925 à Beyrouth, Etel Adnan, américano-libanaise, est poète, écrivaine et artiste en arts visuels. Polyglotte, elle écrit en français, en anglais et en arabe. En 2003 *MELUS*, la revue de la Société pour l'étude de la littérature multi ethnique des États-Unis dit d'elle qu'elle est « indéniablement l'écrivaine arabo-américaine la plus célèbre et accomplie d'aujourd'hui. » Selon la poète, « comme n'importe quel écrivain sérieux, mon public ne peut pas être réduit à ces pairs arabes ou à un public arabo-américain. Les livres ont leur propre vie et personne ne peut en assurer leur destinée. L'unique chose que nous pouvons constater c'est l'existence d'un corpus croissant d'une littérature arabo-américaine et de l'effort des gens qui essaient de la connaître et de la faire connaître ». Elle a enseigné la philosophie de l'art à l'Université Dominicaine de Californie à San Rafael pendant plusieurs années, a donné des conférences dans plusieurs des plus prestigieuses universités américaines et réalisé de nombreuses expositions de ses œuvres au Liban et aux États Unis.

Elle a notamment publié :

*Jenine* [éditions Al Manr, Paris, 2004]

*Le 27 octobre 2003* [éditions Tawbab, Tunis, 2003]

*Ce ciel qui ... n'est pas* [éditions L'Harmattan, Paris, 1998]

*Paris, when it's Naked* [éditions Sasaulito, USA, 1993]

*L'apocalypse arabe* préface de Michel Cassir [éditions Papyrus, Paris, 1980]

[MARTIGUES | Théâtre des Salins - 8 novembre à 19 h 30]

**Jeanne Baumberger**

Jeanne Baumberger est journaliste et critique de cinéma. Elle est responsable de la programmation « cinéma » de SOUS LE SIGNE D'AVERROËS et du volet AVERROËS JUNIOR dont elle réalise les dossiers pédagogiques.



**Jean-Claude Berutti**

Metteur en scène et homme de théâtre français, Jean-Claude Berutti est né en 1952 à Toulon. Après des études à l'Ecole du Théâtre National de Strasbourg et un premier spectacle au Théâtre de la Cité Internationale [*Lotte à Weimar* d'après Thomas Mann en 1981], il commence un parcours en solitaire qui le mène de la Belgique à la Russie en passant par l'Espagne et l'Allemagne, où il se forme en travaillant tant dans des théâtres modestes que sur les grandes scènes européennes. Depuis novembre 2005, Jean-Claude Berutti est président de la Convention Théâtrale Européenne, réseau qui regroupe plus de quarante théâtres de création subventionnés par les pouvoirs publics dans vingt-deux pays d'Europe. En novembre 2006, il est invité par la Comédie-Française à créer *Les Temps difficiles* d'Edouard Bourdet, au Théâtre du Vieux Colombier. En mars 2008, à La Comédie de Saint-Étienne, il reprend en tant que comédien *Confidence africaine* de Roger Martin du Gard. Depuis le mois de mars 2009, Jean-Claude Berutti dirige seul La Comédie de Saint-Etienne qu'il quitte en janvier 2011. Il a engagé le CDN dans une politique ouverte sur l'Afrique (chantiers d'écriture au Togo et au Burkina Faso) et sur l'Europe, avec des créations internationales telles *L'Envolée* de Gilles Granouillet créée à Saint-Etienne et à Zagreb en version croate. Outre ses nombreuses mises en scène au théâtre, Jean-Claude Berutti est régulièrement invité dans de prestigieuses maisons d'opéra en France et en Europe. Il est actuellement metteur en scène associé du Théâtre des Salins - scène nationale à Martigues pour la saison 2011-2012.

[LA CIOTAT | Cinéma Lumière - 13 novembre à 18 h]

**Sophie Bessis**

Chercheur associée à l'IRIS, spécialiste de la coopération Nord/Sud, de la géopolitique du Tiers-monde et des questions africaines, Sophie Bessis a occupé le poste de rédactrice en chef dans plusieurs magazines et revues spécialisées [*Ferida*, Afrique agriculture, Jeune Afrique, Vivre Autrement, Le Courrier de l'Unesco...] avant de devenir consultante auprès d'organisations internationales [Unicef, Unesco] au Tchad, au Bénin, en Guinée, en Tunisie ou en Centrafrique. Elle fut membre du Haut Conseil pour la Coopération internationale [HCCI] entre 2000 et 2001. Agrégée d'histoire. Elle a écrit une dizaine d'ouvrages traitant des questions de développement, du Maghreb et des problématiques alimentaires dans les pays en développement.

Parmi ses publications, on notera particulièrement :

*Dedans, Dehors* [éditions Elyzad, Tunis, 2010]

*Les Arabes, les femmes, la liberté* [éditions Albin Michel, Paris, 2007]

*L'Occident et les autres. Histoire d'une suprématie* [éditions La Découverte, Paris, 2003]

[ARLES | Chapelle du Méjan - 13 novembre à 19 h]

**Penelope Bortoluzzi**

Née à Venise, Penelope Bortoluzzi, après une formation littéraire et musicale, étudie le cinéma à Paris. En 2003, elle réalise un premier court métrage *Coulisses* et en 2007, elle signe le portrait d'une sculptrice *Caroline* pour Arte. Puis, elle se consacre, trois ans durant, à la réalisation de son premier long métrage documentaire *Fondamenta delle convertite*. Depuis, elle se consacre à la réalisation et à la production de documentaires.

[MARSEILLE | Soirée d'ouverture des tables rondes - Cinéma Les variétés - 17 octobre à 20 h 30]

**Kamel Daoud**

Chroniqueur, journaliste et écrivain talentueux, Kamel Daoud jette un regard acéré et implacable sur son pays et la société algérienne dans laquelle il vit. Né en 1970 à Mostaganem, Kamel Daoud est aujourd'hui journaliste et chef de rédaction au Quotidien d'Oran, pour lequel il tient la chronique « *Raïna Raïkoum* » [Notre avis est le vôtre]. Avec une ironie grinçante, il dresse le portrait au vitriol de l'Algérie des années 2000 : sa plume, qui suscite de nombreuses réactions parmi ses lecteurs, joue un rôle important dans le combat contre le pouvoir en place. Il a publié en Algérie des recueils de nouvelles et de chroniques, ainsi que des romans, parus aux éditions Dar El Gharb. Ses écrits littéraires ouvrent les portes de mondes imaginaires sombrement loufoques. En 2002, *La Fable du Nain* explore le thème de l'aliénation et de la folie : un narrateur, après un séjour mystérieux dans « une grotte » qui s'apparente à un centre hospitalier, se bat contre une personna-



lité diabolique, le « Nain » qui tente de s'emparer de lui. Dans *Ô Pharaon*, publié en 2005, il invente l'histoire d'un maire imaginaire qui a amassé une fortune considérable grâce à de multiples combines. L'écrivain a été lauréat du prix Mohammed Dib en 2008. Son premier livre publié en France, un recueil de nouvelles, paraît en mai 2011. Il travaille actuellement à un roman qui met en scène le frère de l'Arabe tué par Meursault dans *L'Étranger* de Camus.

Il a publié :

*Le Minotaure 504* [Sabine Wespieser éditeur, Paris, 2011]

*Ô Pharaon* [éditions Dar El Gharb, Oran, 2000]

*La Fable du Nain* [éditions Dar El Gharb, Oran, 2002]

[AIX-EN-PROVENCE | Librairie Forum Harmonia Mundi - 16 novembre à 19 h]

### Emmanuelle Demoris

Après des études à la Femis à Paris, elle a travaillé au théâtre comme metteur en scène et comédienne [notamment dans *O douce nuit !* de Tadeusz Kantor]. Elle a réalisé un documentaire, *Mémoires de pierre* et collaboré à l'écriture de scénarios. *Mafrouza* [2010] est l'aboutissement d'un chantier cinématographique qu'elle poursuit depuis plusieurs années, avec le soutien de la Bourse Louis Lumière et de la Bourse « Brouillon d'un rêve » de la Scam.

[MARSEILLE | Les Rencontres à l'Echelle - Théâtre Gyptis - 6 novembre de 10 h 30 à minuit]

### Thierry Fabre

Créateur et concepteur des Rencontres d'Averroës, Thierry Fabre est également chercheur, essayiste et éditeur. Il est membre du comité de rédaction de la revue *Esprit* et responsable de la programmation et des relations internationales au MuCEM [Musée des Civilisations de l'Europe et de la Méditerranée] à Marseille.

Il est notamment l'auteur de :

*Eloge de la pensée de midi* [éditions Actes Sud, Arles, 2007]

*Traversées* [éditions Actes Sud, Arles, 2001] Grand Prix littéraire de Provence

Il a également dirigé :

*Entre Europe et Méditerranée, les défis et les peurs* [avec Paul Sant Cassia, éditions Actes Sud, Arles, 2005]

*Paix et Guerres entre les cultures* [avec Emiliano La Parra, éditions Actes Sud, Arles, 2005]

*Les Représentations de la Méditerranée* [avec Robert Ilbert, éditions Maisonneuve et Larose, 2000]

*La Méditerranée créatrice* [éditions de l'Aube, 1994]

### Michael Lonsdale

Né en 1931 de père anglais et de mère française, Michael Lonsdale passe son enfance à Londres, grandit ensuite au Maroc avant de s'installer à Paris en 1947. Il se destine d'abord à la peinture puis prend des cours d'art dramatique avec Tania Balachova au début des années cinquante. Il mène une triple carrière au théâtre, au cinéma [il a joué dans près de 200 films] et à la télévision. Il a tourné dans des films dits d'avant-garde comme dans des productions hollywoodiennes. Durant sa carrière, il a aussi bien joué pour des metteurs en scène comme Orson Welles, François Truffaut, Joseph Losey, Louis Malle, Luis Buñuel, Jean-Pierre Mocky ou Jean Eustache que joué au théâtre des textes contemporains [Dürrenmatt, Beckett, Duras...] et participé à des films grand public, dont un James Bond, *Moonraker* en 1979. Michael Lonsdale a également mis en scène de nombreux textes, dont, parmi les plus récents, *Marie Madeleine* des Frères Martineau et *La Nuit de Marina Tsvetaeva* de Valeria Moretti en 2001. Il a également prêté sa voix à la lecture de grands textes de littérature et de philosophie. Acteur, compositeur, peintre et scénariste, il prend en 2010, le rôle de frère Luc dans le film de Xavier Beauvois *Des hommes et des dieux* pour lequel il a reçu plusieurs prix [César du meilleur second rôle mas-



culin, Prix Lumière du meilleur acteur, Globes de cristal et Prix Henri Langlois]. Il est actuellement à l'affiche du film *Les Hommes libres* de Ismaël Ferroukhi.

[AUBAGNE | Pénitents Noirs - Centre d'art - 14 novembre à 18 h 30]

### Henry Quinson

Franco-américain né en 1961, Henry Quinson a vécu à New York, Bruxelles et Paris. Diplômé de l'Université Panthéon-Sorbonne en économie internationale et de Sciences Po Paris, il a reçu une formation de trader à Wall Street, travaillé pour la Banque Indosuez à Paris et enseigné aux facultés d'Aix-en-Provence, de Bordeaux et à l'IEP de Paris. Après cinq ans au monastère de Tamié, en Savoie, il a vécu quatorze ans dans une cité de transit à Marseille, engagé dans l'accompagnement scolaire des jeunes du quartier jusqu'à sa réhabilitation. Bilingue, professeur certifié d'anglais et de lettres, Henry Quinson se signale d'abord par la traduction du livre de John Kiser *Passion pour l'Algérie : les moines de Tibhirine*. En 2008 - 2009, il publie *Moine des cités, De Wall Street aux Quartiers Nord de Marseille* [Nouvelle Cité, 2008]. En 2009 - 2010, il est conseiller pour le film de Xavier Beauvois *Des hommes et des dieux* [Grand Prix du Jury du Festival de Cannes et César du meilleur film 2010]. Il raconte cette aventure humaine et spirituelle dans un livre préfacé par Xavier Beauvois : *Secret des hommes, secret des dieux* [Presses de la Renaissance, 2011]. Aujourd'hui, Henry Quinson enseigne toujours à Marseille. Il est par ailleurs membre du conseil d'administration de l'association *Loger Marseille Jeunes* et Chevalier dans l'ordre des arts et des lettres depuis le 18 janvier 2011.

[AUBAGNE | Pénitents Noirs - Centre d'art - 14 novembre à 18 h 30]

### Manoël Pénicaud

Âgé de 33 ans, Manoël Pénicaud est auteur et anthropologue. Chercheur associé à l'Institut d'ethnologie méditerranéenne européenne et comparative [IDEMEC-MMSH], il s'est spécialisé dans l'étude et la compréhension des pèlerinages dans le monde contemporain. Il est l'auteur de l'exposition *La Méditerranée des 7 Dormants* qui est le fruit de nombreux voyages et de sa thèse de doctorat qui sera publiée en 2012 aux éditions du Cerf [*Le réveil des Sept Dormants. Un pèlerinage islamo-chrétien en Bretagne*]. Il a également publié un récit de pèlerinage au Maroc [*Dans la peau d'un autre*, Les Presses de la Renaissance, 2007] et réalisé un documentaire [*Les chemins de la Baraka*, 2007] ainsi que d'autres films ethnographiques. Tout en préparant de nouveaux projets, il collabore désormais avec le MuCEM [Musée des civilisations de l'Europe et de la Méditerranée] à Marseille.

[AUBAGNE | Pénitents Noirs - Centre d'art - 14 novembre à 18 h 30]

### Alem Surre-Garcia

Né en 1944 en région toulousaine, Alem Surre-Garcia a été Chargé de mission « culture » auprès du Conseil Régional de Midi-Pyrénées de 1989 à 2006. Ecrivain occitan traduit en allemand, français, polonais, catalan, il est aussi traducteur en français des grands auteurs occitans. Essayiste, librettiste, auteur dramatique, conférencier, il est également organisateur d'événements culturels.

Il a notamment publié :

*Au-delà des Rives, les Orient d'Occitanie* [éditions Dervy, Paris, 2005]

*Archipels et Diaspora : Essai d'émancipation - La Théocratie républicaine Tome 2* [éditions L'Harmattan, Paris, 2010]

*La Théocratie républicaine - Les Avatars du Sacré Tome 1* [éditions L'Harmattan, Paris, 2010]

[PORT-DE-BOUC | Médiathèque - 16 novembre à 18 h 30]



L'esprit des Rencontres d'Averroès, c'est aussi de faire partager à tous l'idée de la diversité et de la richesse du monde méditerranéen. La mise en place d'un dispositif destiné aux jeunes générations [AVERRÈS JUNIOR] est un moyen de les sensibiliser à la complexité de ce monde méditerranéen qui les entoure.

#### AVERRÈS JUNIOR

Initié par Espaceculture en 2005 avec la projection auprès d'une centaine de lycéens marseillais du film *Quando Sei Nato non puoi più nasconderti* [Une fois que tu es né] de Marco Tullio Giordana, Averroès Junior a pris de l'ampleur au fil des années et concerne aujourd'hui en 2011 plus de 2000 élèves de niveaux scolaires très diversifiés [du primaire jusqu'à après le lycée] de Marseille et de sa région. Répondant au besoin de faire participer les jeunes générations à la réflexion sur l'espace méditerranéen, il se pérennise grâce au réel engouement qu'il suscite chaque année tant auprès des intervenants que des élèves et des enseignants par la richesse et l'originalité de ses propositions. En se déployant de novembre 2011 à juin 2012, ce dispositif explore chaque année de nouveaux domaines tels que les arts plastiques, le cinéma, la poésie, la sociologie politique, la photographie, l'écriture. Pour l'année scolaire 2011 - 2012, les propositions se sont axées autour d'expositions, d'ateliers en promenades, d'ateliers d'écriture, d'ateliers de photographie, d'ateliers, de journées-découverte à Arles, Apt ou Toulon, de projections de films d'animation, de documentaires ou de long métrages avec comme fil conducteur la thématique de la 18<sup>e</sup> édition des Rencontres d'Averroès « L'Europe et l'Islam, la liberté ou la peur ? ». Par ailleurs, l'équipe d'Averroès Junior met à disposition des enseignants et des élèves des outils leur permettant de compléter leurs informations [www.rencontresaverroes.net, dossiers pédagogiques, DVD sur la figure d'Averroès, etc.] et de s'exprimer à travers un blog [http://www.rencontresaverroes.net/wordpress].

La proposition diffère d'un niveau scolaire à l'autre, d'un projet d'établissement à l'autre et bien entendu d'une année sur l'autre. Pour les classes de lycée, les programmes s'appuient sur le thème de la 18<sup>e</sup> édition des Rencontres d'Averroès « L'Europe et l'Islam, la liberté ou la peur ? ». Pour les classes des collèges et écoles primaires, la programmation est plus généraliste.

#### Au programme

##### OCTOBRE DÉCEMBRE 2011

##### Projets autour de la photographie, proposés par les Ateliers de l'Image

*L'image d'un point de vue artistique, autour de la création contemporaine*

en lien avec l'exposition « *Ce qui est perdu, Un cycle méditerranéen* » et *la Nuit de l'Instant* [20 avril 2012]

Public : primaire, collège, lycée

Dates : novembre 2011 et avril 2012

Lieu : Marseille

##### Programme en lien avec « Sous le signe d'Averroès »

##### Journée découverte à Apt, Festival des Cinémas d'Afrique

Projection d'un film du programme du Festival suivie d'une rencontre-débat

Dates : vendredi 4 ou lundi 7 novembre

Public : lycée

Lieu : Apt, Cinéma Cinémovida

##### Exposition « *La Méditerranée des 7 dormants* »

Visite commentée de l'exposition

Dates : du 21 octobre au 24 novembre

Public : CM1-CM2, collège, lycée, classes préparatoires, étudiants

Lieu : Aubagne, Pénitents Noirs - Centre d'art

##### Exposition « *Ce qui est perdu Un cycle méditerranéen* »

Visite commentée de l'exposition

Dates : du 5 novembre au 3 décembre

Public : collège, lycée, classes préparatoires, étudiants

Lieu : Marseille, Galerie HLM / Marseille Expos



**Projections de films documentaires « Les écrans d'Averroès »**

Dates : du 7 au 15 novembre matin et après-midi  
Public : collège, lycée, classes préparatoires, étudiants  
Lieu : Marseille, Espaceculture

**Projection du documentaire « Une seconde nature »**

de David Boutin présenté par Jeanne Baumberger et suivi d'une rencontre-débat avec le réalisateur  
Dates : à définir  
Public : collège à partir de la 3<sup>e</sup>, lycée  
Lieu : dans les établissements

**Tables rondes « L'Europe et l'Islam. La liberté ou la peur ? »**

Dates : vendredi 18 & samedi 19 novembre 2011  
Public : lycée classe terminale, étudiants  
Lieu : Marseille, auditorium du Parc Chanot

**JANVIER\_JUIN 2012**

**Projets autour de la photographie, proposés par les Ateliers de l'Image**

*La représentation de l'actualité par les médias*  
Public : primaire, collège, lycée  
Lieu : Marseille

**Projection de l'émission C'est pas sorcier** [quatre numéros consacrés aux trois grandes religions monothéistes]

présentée par Jeanne Baumberger suivie d'une rencontre-débat avec un invité  
Public : collège  
Lieu : dans les établissements

**Ateliers d'écriture en partenariat avec le CipM**

Intervenants : Nicolas Tardy, Jihane El Meddeb  
Public : primaire, collège, lycée  
Lieu : dans les établissements

**Ateliers en promenades proposés par l'Agence Touriste**

Agence de promenade locale et expérimentale qui propose d'inventer et de pratiquer un tourisme singulier pour explorer des territoires méconnus [quartiers sans monuments, périphéries de villes, lieux abandonnés]  
Public : primaire, collège, lycée

**Ateliers journalisme avec Jeanne Baumberger**

Public : collège classe de 3<sup>e</sup>, lycée  
Lieu : dans les établissements

**Projection de films courts [sélection et présentation des films par Delphine Camolli de l'association Tilt]**

suivie d'une rencontre-débat avec un invité au CRDP et à la Maison de la Région  
Public : primaire, collège  
Lieu : Marseille, CRDP et Maison de la région

**Journées découvertes à Toulon**

Visite du Musée National de la Marine et de l'Arsenal.  
Public : collège  
dates : mardis 10 et 17 avril 2012  
Lieu : Toulon, Musée de la Marine et Arsenal

**Journées découvertes en Arles en collaboration avec le Musée départemental de l'Arles Antique, le Museon Arlaten et la Médiathèque**

*Programme en cours*  
Public : collège  
Dates : jeudi 12, vendredi 13, jeudi 19 avril et jeudi 10, vendredi 11 mai 2012  
Lieu : Arles



## QUAND LES MÉDIAS PARTICIPENT À L'AVENTURE...

**FRANCE CULTURE [.99] partenaire historique des Rencontres d'Averroès**

Pour sa 18<sup>e</sup> édition, *France Culture* continue d'accompagner les Rencontres d'Averroès. Depuis l'auditorium du Parc Chanot, France Culture déplace son antenne pour des émissions en public et capte l'ensemble des tables rondes pour diffusion. Radio de tous les territoires et de tous les savoirs, France Culture apporte chaque année son soutien à de nombreux événements culturels et scientifiques de qualité, et délocalise ses émissions au cœur même de l'actualité.

## Contacts

Chargée des opérations extérieures : Raphaëlle Rivière / 01.56.40.16.64  
 Chargé des relations presse : Adrien Landivier / 01.56.40.21.40  
 Responsable de la communication : Caroline Cesbron / 01.56.40.23.40

Toutes les émissions en écoute, réécoute et podcast [[www.franceculture.fr](http://www.franceculture.fr)]

**RFI**

*RFI*, première radio française d'actualité internationale en continu qui émet 24h / 24 en français et en 13 langues étrangères pour 45 millions d'auditeurs réguliers répartis sur les cinq continents, sera à l'auditorium du Parc Chanot pour enregistrer plusieurs émissions. [[www.rfi.fr](http://www.rfi.fr)]

**BM**

*BM*, le magazine d'ici et d'ailleurs, est un véritable trait d'union entre le nord et le sud de la Méditerranée. Créé en 2004 sous le nom de Bledmag, *BM* vient de faire peau neuve au mois de juin dernier. Son ambition est de constituer le support des Maghrébins d'ici et d'ailleurs par excellence. Informations politiques, économiques, sociales et culturelles... Vous y trouvez tout ce qui vous touche de près ou de loin.

**LA CROIX**

Quotidien généraliste français, *La croix* porte une attention particulièrement soutenue aux questions culturelles et religieuses. Portant un regard chrétien sur l'actualité, il entend fournir une approche pédagogique et distanciée de l'information. Le journal, dirigé par Dominique Quinio, a une diffusion de 100.000 exemplaires par jour. Son site [la-croix.com](http://la-croix.com) attire chaque mois plus de 1,5 millions de visiteurs. Depuis de nombreuses années, ce quotidien national accompagne les Rencontres d'Averroès et s'en fait largement écho, séduit par cet espace de dialogue approfondi entre les deux rives de la Méditerranée. [[www.la-croix.com](http://www.la-croix.com)]

**LIBÉRATION**

Fondé sous l'égide de Jean-Paul Sartre, *Libération* est un journal quotidien généraliste national français de presse écrite. Le journal reprend le titre d'un journal de la Résistance. Le premier numéro paraît le 18 avril 1973. Aujourd'hui, Nicolas Demorand y assure la direction de la rédaction. Les Rencontres d'Averroès seront à l'honneur sur le site du journal dès le 19 octobre. [[www.liberation.fr](http://www.liberation.fr)]

**TÉLÉRAMA**

Premier hebdomadaire culturel français avec près de 2 800 000 lecteurs. Depuis quatre ans, *Télérama* qui soutient chaque année les meilleures initiatives culturelles à travers la France dans sa rubrique « Événements », accompagne les Rencontres d'Averroès. [[www.telerama.fr](http://www.telerama.fr)]

**8<sup>E</sup> ART**

*8<sup>e</sup> art*, c'est toute l'info culturelle à Marseille et sa région en 140 pages. Expos, spectacles, festivals, mais aussi débats d'idées, politique culturelle... Un magazine gratuit mais intelligent, grand public mais exigeant. Un rendez-vous trimestriel diffusé (20 000 ex.) dans une centaine de lieux (théâtres, musées, galeries, restaurants, commerces, etc.) à Marseille et Aix-en-Provence. [[www.8e-art-magazine.fr](http://www.8e-art-magazine.fr)]



### ZIBELINE

*Zibeline* est un magazine régional qui rend compte de la culture qui s'élabore ici, annonce les événements et analyse la vie artistique et intellectuelle, tout en portant un regard critique, et constructif, sur les programmations et politiques culturelles. Ses 30 000 exemplaires sont, depuis 4 ans, disponibles pour tous. "Le gratuit qui se lit", est particulièrement heureux d'être partenaire, depuis sa création, des Rencontres d'Averroès. Un partenariat naturel, entre un mensuel encore jeune et des rencontres plus anciennes, dans un esprit commun de débat et d'élaboration d'une culture vivante. [www.zibeline.fr]

### LET'SMOTIV

A la fois guide urbain, passeur de cultures, renifleur de tendances et "connexionneur" de bons plans, *Let'smotiv* offre chaque mois une sélection rigoureuse des meilleures sorties à Marseille et en Méditerranée. 100 pages gratuites de contenu qui combinent articles de fond, reportages, interviews, portraits, chroniques, agendas et portfolios artistiques. Pour le meilleur et pour le mieux ! [www.letsmotiv.com]

### LAPROVENCE

*La Provence* soutient naturellement depuis leur création les Rencontres d'Averroès. Le grand quotidien de la région consacre tous les jours, grâce à son réseau de correspondants, une place importante à l'actualité autour de la Méditerranée. La Provence s'intéresse à la culture sous toutes ses formes au quotidien comme dans "Sortir" son supplément hebdomadaire. Depuis la désignation de Marseille Provence comme capitale européenne de la Culture en 2013, La Provence publie tous les mois un supplément spécial consacré à l'événement. [www.laprovence.com]

### LA MARSEILLAISE

Journal libre et indépendant né dans la clandestinité sous l'occupation en 1943, *La Marseillaise* rayonne maintenant sur six départements du Sud de la France [Alpes de Haute-Provence, Bouches - du- Rhône, Hérault, Gard, Var et Vaucluse]. Partenaire des Rencontres d'Averroès depuis de nombreuses années, ce quotidien régional souhaite soutenir cet événement et s'en faire l'écho en raison de la diversité des publics, des thèmes et de l'amplitude géographique de la manifestation. Un compte rendu des tables rondes sera publié samedi 19 novembre et mardi 22 novembre 2011. Par ailleurs, La Marseillaise offrira un exemplaire du journal le samedi 19 novembre 2011 au public des tables rondes. [www.lamarseillaise.fr]

### MATIVI

Chaîne interactive diffusée sur Internet, *Mativi-Marseille* propose des reportages sur la vie culturelle, économique ou écologique de la région marseillaise. Son credo : Marseille et sa région en direct aux quatre coins du monde. Chaque semaine, de nouveaux sujets sont mis en ligne et restent ensuite en accès libre. Un abonnement gratuit permet de recevoir une newsletter hebdomadaire. Comme l'an passé, Mativi-Marseille captera l'ensemble des tables rondes qui seront visibles sur son site et réalisera un DVD des tables rondes. [www.mativi-marseille.fr]

### MÉDIATERRANÉE

Journal d'information générale à dominante culturelle sur les pays méditerranéens, le journal en ligne *mediaterranee.com* se fait l'écho de tous les grands événements qui font date autour de la Grande Bleue. De Tanger à Montpellier, en passant par Le Caire, Damas, Beyrouth, Tel Aviv, Tunis, Casablanca, Alger ou Marseille, *Mediaterranee.com* suit au plus près le rythme de l'actualité. Il était temps de nous associer aux Rencontres d'Averroès et c'est ce que nous faisons en ouvrant notre site à cette 18<sup>e</sup> édition. [www.mediaterranee.com]



**MARSEILLE**

**Ateliers de l'Image**

28 Rue Henri Tasso, 13002 Marseille  
04 91 90 46 76  
www.ateliers-image.fr

**Auditorium du Parc Chanot**

Rond-Point du Prado, 13008 Marseille

**Bancs publics / Les Rencontres à l'échelle**

Administration : 3 rue Bonhomme, 13003 Marseille  
Entrée du public : 10 rue Ricard, 13003 Marseille  
04 91 64 60 00  
http://lesbancspublics.com http://lesrencontresalechelle.com

**BMVR - Alcazar**

58 cours Belsunce, 13001 Marseille  
04 91 55 90 00  
www.bmvr.marseille.fr

**Cinéma Les Variétés**

37 rue Vincent Scotto, 13001 Marseille  
04 96 11 61 61

**CMCA**

**Centre Méditerranéen de la Communication audiovisuelle**

96, La Canebière, 13001 Marseille  
04 91 42 03 02  
www.cmca-med.org

**Cri du Port**

8 rue du Pasteur Heuzé, 13006 Marseille  
04 91 50 51 41  
www.criduport.fr

**Espaceculture\_Marseille**

42 La Canebière, 13001 Marseille  
04 96 11 04 61  
www.espaceculture.net

**Friche La Belle de Mai**

41 rue Jobin, 13003 Marseille  
04 95 04 95 04  
www.lafriche.org

**Galerie H.L.M. Marseille Expos**

20 rue Saint-Antoine, 13002 Marseille  
www.marseilleexpos.com

**IMéRA**

Observatoire astronomique de Marseille  
2 place Leverrier, 13004 Marseille  
04 86 67 21 08  
www.imer.fr

**Klap, Maison pour la Danse**

5 avenue Rostand, 13003 Marseille  
04 96 11 11 20  
www.kelemenis.fr

**INA**

**Institut National de l'Audiovisuel**

23 rue Guibal, 13003 Marseille  
04 91 14 33 40  
http://www.ina.fr/fresques/reperes-mediterraneens

**Instants Vidéo**

Friche Belle de Mai - 41. rue Jobin, 13003 Marseille  
04 95 04 96 24  
www.instantsvideo.org

**La Cité, Maison de Théâtre**

54, rue Edmond Rostand, 13006 Marseille  
04 91 53 95 61  
www.maisondetheatre.com/

**Librairie Histoire de l'œil**

25 rue Fontange, 13006 Marseille  
04 91 48 29 92  
www.histoiredeloeil.com

**Maison de la Région**

61 La Canebière, 13001 Marseille  
04 91 57 57 50

**Marseille Provence 2013**

Maison diamantée  
1 place Villeneuve Bargemon, 13001 Marseille  
04 91 13 20 13  
www.marseille-provence2013.fr

**MuCEM**

04 91 59 06 87  
musee-europemediterranee.org

**Officina / Festival Dansem**

29 rue Neuve Sainte Catherine, 13007 Marseille  
04 91 55 68 06  
www.officina.fr | www.dansem.org

**Théâtre Gyptis**

136 rue Loubon, 13003 Marseille  
04 91 11 00 91  
www.theatregyptis.com

**TILT**

10 rue du petit puits, 13002 Marseille  
04 91 91 07 99  
hwww.cinetilt.org

**AIX-EN-PROVENCE**

**Association ERMES**

16 rue Duperrier 13100 Aix-en-Provence  
06 88 30 55 64

**IEP - Institut d'Etudes Politiques**

25 rue Gaston de Saporta, 13625 Aix-en-Provence  
04 42 17 01 66



**Librairie Forum Harmonia Mundi**

20 place de Verdun, 13100 Aix-en-Provence  
04 42 38 18 91

**APT**

**Festival des Cinémas d'Afrique du Pays d'Apt**

09 52 57 49 35  
www.africapt-festival.fr

**Cinéma Cinémovida**

Rue Scudéry, 84400 Apt  
08 92 68 69 20

**ARLES**

**Chapelle du Méjan**

Place Jean-Baptiste Massillon  
Quai Marx Dormoy, 13200 Arles  
04 90 49 56 77

**Editions Actes Sud & Association Le Mejan**

Place Nina-Berberova, 13200 Arles  
www.actes-sud.fr

**UPOP**

Université populaire du Pays d'Arles  
www.upoparles.org

**AUBAGNE**

**Pénitents Noirs - Centre d'art**

Les Aires St Michel, 13400 Aubagne  
04 42 18 17 26  
www.aubagne.fr

**Cinéma Le Pagnol**

2 cours Maréchal Foch, 13400 Aubagne  
08 92 68 81 13

**Festival International du Film d'Aubagne**

http://www.cineaubagne.fr

**AVIGNON**

**Cinéma Utopia**

4 rue des escaliers Sainte-Anne, 84 000 Avignon  
04 90 82 65 36

**Librairie La Mémoire du monde**

36 rue Carnot, 84000 Avignon  
04 90 85 96 76

**CHÂTEAUNEUF-LES-MARTIGUES**

**Cinéma Espace Marcel Pagnol**

04 42 76 19 14  
www.chateauneuf-les-martigues.fr/P

**CARRY-LE-ROUET**

**Cinéma Espace Fernandel**

Avenue Aristide Briand, 13620 Carry-le-Rouet  
04 42 44 93 59

**LA CIOTAT**

**Cinéma Lumière**

Place Evariste Gras, 13600 La Ciotat  
04 42 71 99 91

**PORT-DE-BOUC**

**Cinéma Le Méliès**

12 rue Denis Papin, 13110 Port-de-Bouc  
04 42 06 29 77

**Médiathèque Boris Vian**

Rue Turenne, 13110 Port-de-Bouc  
04 42 06 65 54

**MARTIGUES**

**Théâtre des Salins [scène nationale]**

Quai Paul Doumer, 13500 Martigues  
04 42 49 02 01  
www.theatre-des-salins.fr

**TOULON**

**Les Rencontres Artistiques Méditerranéennes**

organisées par le Conseil Général du Var  
04 83 95 01 22  
www.var.fr



**AVERRÔES : UNE FIGURE ARABE DE LA RATIONALITÉ EUROPÉENNE**

*ou comment redécouvrir un personnage emblématique, longtemps relégué hors de l'histoire intellectuelle, et qui pourtant dessine un horizon de sens partagé*

Né à Cordoue en 1126 dans une célèbre famille de juristes malékites, mort à Marrakech en 1198 après une période d'exil, médecin à la cour des souverains almohades, cadi de la Grande Mosquée, philosophe et commentateur Ibn Rushd a laissé une œuvre capitale dans tous les domaines du savoir. Une légende aussi, où la part d'ombre dévore la lumière. Un héritage, enfin, ambigu, sinon contradictoire. Calomnié par les uns, magnifié par les autres, en fait rarement compris, il est encore livré au rôle crépusculaire où, depuis Ernest Renan, l'a placé une certaine historiographie : celui du "dernier penseur" de l'Espagne musulmane pour ne pas dire de l'Islam occidental, un rôle titre, mais un simple rôle, où, au mieux, la fiction littéraire et la rêverie érudite puisent de quoi alimenter leurs multiples nostalgies. Derrière les masques et les postures, les louanges et les interdits, un philosophe est là pourtant, qui reste à découvrir et à méditer.

On dira que l'œuvre d'Ibn Rushd ne se laisse pas pénétrer facilement, que sa forme littéraire aride, où dominent les commentaires, jointe à la haute technicité de son langage l'ont encore éloignée de nous. Peut-être. Mais pas plus qu'un Aristote ou un Hegel. La difficulté d'Ibn Rushd est celle de tous les philosophes. Les vrais problèmes sont ailleurs. D'abord celui d'un texte accidenté, transmis en trois langues :- l'arabe, l'hébreu, le latin-, incomplètement et imparfaitement établi ; ensuite celui d'une formidable carence éditoriale, reflétée, entre autres, par l'absence de tous les "programmes". Problème culturel, en somme, plus que philosophique. Il faut donc parler clair : le destin d'Ibn Rushd se confond avec celui de ce que l'on nomme la "philosophie arabe". Son étrangeté est l'histoire d'une relégation.

Il n'en a pas toujours été ainsi. Au contraire, du début du XIII<sup>ème</sup> siècle jusqu'à la fin du XVI<sup>ème</sup> siècle, Ibn Rushd, le philosophe, a occupé le devant de la scène culturelle européenne. Après Aristote, ou plutôt avec lui, car on ne lisait pas l'un sans l'autre, le penseur cordouan est celui qui a le plus nourri la pensée des Européens. C'est toute la culture de l'Europe et jusqu'au plus fort de la Renaissance, voire aux confins de l'âge classique, qu'Averroès a fait lever. Car il y a eu un averroïsme, ou plutôt, des averroïsmes chez les latins comme chez les juifs.

Par l'intermédiaire d'Averroès, c'est tout le mouvement du "transfert des études" (translatio studiorum), de la longue et lente appropriation de la philosophie gréco-arabe par l'Europe, de son acculturation philosophique et scientifique, qui s'est accompli. C'est une histoire multiséculaire, celle de la transmission et du renouvellement de la philosophie et de la science antiques, commencée au IX<sup>ème</sup> siècle dans la Bagdad des califes abassides, poursuivie au XII<sup>ème</sup> siècle dans la Cordoue des Almohades et continuée en pays de chrétienté, dans et hors des universités des XIII<sup>ème</sup>/XIV<sup>ème</sup> siècles. Ibn Rushd est la pièce centrale du dispositif intellectuel qui a permis à la pensée européenne de construire son identité philosophique. Sa physique, sa psychologie, sa métaphysique ont dessiné pour l'Europe la figure suprême de cette rationalité qu'on dit aujourd'hui occidentale ou grecque, au moment précis de l'histoire européenne où la Grèce n'était qu'un pan de l'orientale Byzance, et où les Byzantins eux-mêmes qualifiaient de "fables helléniques" et "philosophie étrangère" l'antique sagesse des Grecs.

En fait, au delà de la maîtrise ou de la constitution des savoirs, c'est l'idée même d'une vie philosophique qui, grâce à Averroès, s'est implantée en Europe. La mise au premier plan des vertus intellectuelles, la promotion d'un nouvel idéal de noblesse, la thèse selon laquelle la philosophie, autrement dit la connaissance, est le but ultime non seulement de l'individu mais aussi de la société humaine.

Mais alors, si tel est l'héritage, pourquoi un tel oubli ? La réponse est simple. L'équation de la science et de la raison avec la figure arabe de la rationalité qu'Averroès a proposée à l'Europe médiévale explique à la fois son extraordinaire succès et son non moins extraordinaire effondrement. C'est que la réaction anti-averroïste a été, d'emblée, à la mesure de l'influence d'Averroès. L'histoire de l'averroïsme latin n'est qu'une longue suite de condamnations et de censures : dès 1270, l'évêque de Paris interdit l'enseignement de plusieurs de ses thèses fondamentales, il reviendra à la charge en 1277 avec l'interdiction de 219 propositions. En 1274, Thomas d'Aquin lance sa grande polémique contre les averroïstes parisiens.

En 1310, Raymond Lulle enchaîne et demande d'un même geste "la réunion de tous les religieux-soldats" et "une action rapide" des "catholiques intelligents" "contre la doctrine d'Averroès".

La chose est claire : au début du XIV<sup>ème</sup> siècle les averroïstae sont devenus les Sarrasins de l'intérieur, un corps étranger à la société chrétienne. C'est alors l'époque des fictions et des chimères, l'âge de la diabolisation d'Ibn Rushd qui, selon l'humeur, devient "l'ennemi des lois" (Gilles de Rome), l'auteur du "blasphème des trois imposteurs" ou l'apôtre de la "double vérité" cette forme médiévale de la langue de bois. La disgrâce atteint son comble avec Pétrarque salué par Renan comme le "premier homme moderne" pour sa dénonciation passionnée de l'influence arabe qui, en la personne d'Averroès, coupe les latins de leurs racines grecques et les chrétiens de la vraie foi. On arrête là l'inventaire, car tout est dit en germe.

Avec son double destin d'étranger, Ibn Rushd est bien la figure arabe de la rationalité européenne, le révélateur aussi de la contradiction qui l'habite à la source même. Lire Averroès aujourd'hui, c'est mettre en question la vision de l'Europe que l'humanisme et la Renaissance ont imposée.

**Alain de Libéra**  
Philosophe  
texte publié in **Qantara** N° 13



## PUBLICATIONS

**RENCONTRES D'AVERRROÈS # 1**

“L'Héritage andalou” [éd. de l'Aube - 1994, épuisé]  
Réédition chez Parenthèses,  
sous le titre “Autour d'Averroès, l'héritage andalou” [Novembre 2003,  
136 p., 12 €]

**RENCONTRES D'AVERRROÈS # 4**

“La Méditerranée, entre la raison et la foi”  
Sous la direction de Thierry Fabre  
[Actes Sud - Collection Babel Bleu / Office de la Culture de Marseille  
– Novembre 1998]

**RENCONTRES D'AVERRROÈS # 5**

“La Méditerranée, frontières et passages”  
Sous la direction de Thierry Fabre  
[Actes Sud - Collection Babel Bleu / Office de la Culture de Marseille  
– 1999]

**Rencontres d'Averroès # 9**

“COMPRENDRE LA VIOLENCE ET SURMONTER LA HAINE EN MÉDITERRANÉE”  
Sous la direction de Thierry Fabre  
[Editions Parenthèses, septembre 2003, 142 p., 12 €]

**RENCONTRES D'AVERRROÈS # 10**

“Colonialisme et postcolonialisme en Méditerranée”  
Sous la direction de Thierry Fabre  
[Editions Parenthèses, octobre 2004, 184 p., 14 €]

**RENCONTRES D'AVERRROÈS # 11**

“Dieu, les monothéismes et le désenchantement du monde”  
Sous la direction de Thierry Fabre  
[Editions Parenthèses, octobre 2005, 144 p., 12 €]

**RENCONTRES D'AVERRROÈS # 12**

“De la richesse et de la pauvreté entre Europe et Méditerranée”  
Sous la direction de Thierry Fabre  
[Editions Parenthèses, octobre 2006, 160 p., 12 €]

**RENCONTRES D'AVERRROÈS # 13**

“Libertés, liberté entre Europe et Méditerranée”  
Sous la direction de Thierry Fabre  
[Editions Parenthèses, octobre 2007, 160 p., 14 €]

**RENCONTRES D'AVERRROÈS # 14**

“La Méditerranée au temps du monde”  
Sous la direction de Thierry Fabre  
[Editions Parenthèses, octobre 2008, 12 €]

**RENCONTRES D'AVERRROÈS # 14**

“Entre Islam et Occident, la Méditerranée”  
Sous la direction de Thierry Fabre  
[Editions Parenthèses, octobre 2009, 12 €]

**RENCONTRES D'AVERRROÈS # 15**

“Entre Islam et Occident, la Méditerranée”  
Sous la direction de Thierry Fabre  
[Editions Parenthèses, octobre 2009, 12 €]

**RENCONTRES D'AVERRROÈS # 16**

“Méditerranée, figures du tragique”  
Sous la direction de Thierry Fabre  
[Editions Parenthèses, octobre 2010, 12 €]

**RENCONTRES D'AVERRROÈS # 17**

“Méditerranée, un monde fragile ?”  
Sous la direction de Thierry Fabre  
[Editions Parenthèses, octobre 2011, 12 €]

**ENREGISTREMENT DES TES TABLES RONDES**

Depuis 2010, les équipes de Mativi-Marseille – chaîne interactive diffusée sur internet – filment l'ensemble des débats et les mettent en ligne sur leur site [www.mativi-marseille.fr]. Un DVD est ensuite édité et mis en vente sur le site des Rencontres d'Averroès [rencontresaverroes.net]. Le DVD de la 17<sup>e</sup> édition *Méditerranée, un monde fragile ?* [coffret de 3 DVDs, 12 €] est actuellement disponible.  
*Une coproduction Mativi-Marseille, Espaceculture\_Marseille & France Culture*

**SITE DES RENCONTRES**

WWW.RENCONTRESAVERROES.NET

A découvrir sur le site, les précédentes éditions des Rencontres : les tables rondes, les biographies et bibliographies des intervenants, des textes, des entretiens sonores, des extraits des tables rondes, des interviews des intervenants...

Le site des Rencontres est une réalisation Espaceculture\_Marseille



**[1994] 1<sup>È</sup> ÉDITION DES RENCONTRE D'AVERROËS « L'HÉRITAGE ANDALOU »**

*Autour d'Averroès* avec Alain de Libera, Maurice Hayoun, Abdel Al Jabiri, Mohamed Talbi

*Les sources arabes de la culture européenne* avec Elias Sanbar, Jean Reynal, Françoise Micheau, Rodrigo de Zayas

*Y a-t-il un modèle andalou ou comment vivre ensemble dans la diversité ?* avec Haïm Zafrani, Robert Ilbert, Emile Temime, Mikel de Epalza

**[1995] 2<sup>È</sup> ÉDITION « LA MÉDITERRANÉE, UNE MÉMOIRE D'AVENIR »**

*Les récits fondateurs* avec Jean Bottero, Jacqueline Risset, Salah Stétié, Takis Théodoropoulos

*Le temps des fractures* avec Stéphane Yérasimos, Predrag Matvejevitich, Sami Naïr

*Demain la Méditerranée* avec Bruno Etienne, Abdelkader Sid Ahmed, Franco Rizzi, José Vidal-Beneyto

**[1996] 3<sup>È</sup> ÉDITION « MÉDITERRANÉE, INVENTER LA PAIX »**

*La Méditerranée, mère de toutes les batailles ?* avec Maurice Aymard, Joseph Maïla, Hassan Remaoun, Lucette Valensi

*La Méditerranée, le mur ou le pont ?* avec Jean-paul Charnay, Ivan Djuric, Jean-pierre Faye, Elias Khoury

*La Méditerranée, quel chemin pour la paix ?* avec Michel Korinman, Elias Sanbar, Zeev Sternhell, Semih Vaner

**[1997] 4<sup>È</sup> ÉDITION « LA MÉDITERRANÉE, ENTRE LA RAISON ET LA FOI »**

*La Méditerranée, la raison et les dieux* avec Nayla Farouki, François Hartog, Claudia Moatti, Jean-Louis Schlegel

*La Méditerranée, science et conscience* avec Jean-Marc Lévy-Leblond, Jean-François Mattei, Roshdi Rashed, Paul Tolila

*Jérusalem, entre raisons et fois* avec Albert Aghazarian, Elie Barnavi, Le père Geffré, Abdelwahab Meddeb

**[1998] 5<sup>È</sup> ÉDITION « LA MÉDITERRANÉE, FRONTIÈRES ET PASSAGES »**

*La Méditerranée ou le passage des "lumières"* avec Mohammed Arkoun, Alain de Libéra, Laïla Enan, Robert Mantran

*La Méditerranée ou les échelles de l'échange* avec Anastella Carrino, Gérard Chastagnaret, Edhem Eldem, Abdelkader Sid Ahmed

*La Méditerranée, frontière de la peur ?* avec Youssef Courbage, Jean Daniel, Alain Joxe, Tarik Ramadan

**[1999] 6<sup>È</sup> ÉDITION « LA MÉDITERRANÉE : QUESTIONS D'IDENTITÉ(S) »**

*La Méditerranée, entre créolisation et identités meurtrières* avec Fouad Laroui, Lakis Proguidis

*La Méditerranée, des passions et des jours* avec Dionigi Alberta, Christian Bromberger, Bernard Lortat-Jacob, Mohamed Tozy

*Penser l'Europe, penser la Méditerranée* avec Mohamed Charfi, Bruno Etienne, Muhamedin Kullashi

**[2000] 7<sup>È</sup> ÉDITION « VILLES ET CITÉS DE LA MÉDITERRANÉE »**

*Cités imaginaires, villes imaginées* avec Hoda Barakat, Kenneth Brown

*Cités antiques et villes modernes* avec Samuel Bordreuil, Petros Martinidis, Mohamed Naciri, Claude Nicolet

*Cités à repenser, villes à reconstruire* avec Daho Djerbal, Vicente Gualart Furiò, Marcel Roncayolo, Jade Tabet

**[2001] 8<sup>È</sup> ÉDITION « LES FEMMES DANS LA CITÉ »**

*Femmes et liberté* avec Fethi Benslama, Nilüfer Göle, Nouzha Skalli, Irène Théry

*Femmes et violence* avec Letizia Battaglia, Dalal el Bizri, Chérifa Hadjij, Véronique Nahoum Grappe

*Femmes et création* avec Lina Saneh, Nena Venetsanou, Fawzia Zouari, Agnès Merlet

**[2002] 9<sup>È</sup> ÉDITION « COMPRENDRE LA VIOLENCE ET SURMONTER LA HAINE EN MÉDITERRANÉE »**

*La violence et le sacré* avec Yadh Benachour, Jean Flori, Stéphane Mosès, Myriam Revault d'Alonnes

*Imaginaires de la violence et figures de la haine* avec Olivier Mongin, Abderrahmane Moussaoui, Abraham Ségal, Benjamin Stora

*Politiques de la violence et politiques de la civilisation* avec Ilan Greilsamer, Alain Joxe, Rashid Khalidi, Théo Klein

**[2003] 10<sup>È</sup> ÉDITION « COLONIALISME ET POST-COLONIALISME EN MÉDITERRANÉE »**

*Enjeux de mémoire* avec Daniel Rivet, Robert Ilbert, Mohamed Kenbib, Hassan Hanafi Hassanien

*Ombres et lumières* avec Jocelyne Dakhlia, Gérard D.Khoury, Gilles Manceron, Joaquim Païs de Brito

*Le partage de l'histoire* avec Jean-Jacques Jordi, Daho Djerbal, Omar Carlier, Sylvie Thénault

*De la domination à la compréhension* avec Sophie Bessis, Dominique David, Ahmed Youssef, Kalypso Nicolaïdis



**[2004] 11<sup>e</sup> ÉDITION « DIEU, LES MONOTHÉISMES ET LE DÉSENCHANTEMENT DU MONDE »**

*Naissance de Dieu ?* avec Gilles Dorival, Abdelmajid Charfi, Mireille Hadas-Label, Samir Khalil Samir

*Mort de Dieu ?* avec Michel Guérin, Dominique Bourel, Youssef Seddik, Joseph Maïla

*Renaissance de Dieu ?* avec Daryush Shayegan, Esther Benbassa, Jean-Claude Eslin, Michel Guérin

**[2005] 12<sup>e</sup> ÉDITION « RICHESSE ET PAUVRETÉ ENTRE EUROPE ET MÉDITERRANÉE »**

*Richesse et pauvreté, quels visages à travers l'histoire ?* avec Alain Bresson, Abdesselam Cheddadi, Colette Establet, Giovanni Levi

*Richesse et pauvreté, écarts grandissants ou convergences possibles ?* avec Gilbert Benhayoun, Georges Corm, Jean-Louis Reiffers, Biagio Salvemini

*Richesse et pauvreté, quelles valeurs pour demain ?* avec Ali Bensaâd, Jacques Marseille, Majid Rahnema, Patrick Viveret

**[2006] 13<sup>e</sup> ÉDITION « LIBERTÉS, LIBERTÉ ENTRE EUROPE ET MÉDITERRANÉE »**

*Les passeurs de liberté* avec Altan Gökalp, Henry Laurens, Mohamed Mouaqit

*La liberté ou la peur* avec Hassan Abbas, Sana Ben Achour, François Burgat, Gema Martin-Munoz

*Demain la liberté ?* avec Joseph Bahout, Jean Baubérot, Rony Brauman, Driss El Yazami

**[2007] 14<sup>e</sup> ÉDITION « LA MÉDITERRANÉE AU TEMPS DU MONDE »**

*La Méditerranée centre du monde ?* avec Aïcha Ben Abed, Didier Pralon, Maurice Sartre, Georges Toliai

*La Méditerranée à l'épreuve du temps* avec Dominique Eddé, Zaki Laïdi, Moris Farhi

*La Méditerranée dans la mondialisation* avec Smaïl Goumeziane, Baghat Korany, S Michel Péraldi, Jean-Claude Tourret

**[2008] 15<sup>e</sup> ÉDITION « ENTRE ISLAM ET OCCIDENT, LA MÉDITERRANÉE ? »**

*Entre Mahomet et Charlemagne, faille irréductible ou monde commun ?* avec Ali Ben Makhlof, Jocelyne Dakhliia, Marwan Rashed

*Entre islam(s) et laïcité(s), fractures durables ou convergences possibles ?* avec Cengiz Aktar, Abdennour Bidar, Mustapha Cherif, Franck Frégosi

*Entre djihadisme et occidentalisme, nouvel affrontement des blocs ou renaissance méditerranéenne ?* avec Mathias Enard, Mohamed Tozy, Nadia Yassine

**[2009] 16<sup>e</sup> ÉDITION « MÉDITERRANÉE, FIGURES DU TRAGIQUE »**

*Naissance de la tragédie.* avec Barbara Cassin, Takis Theodoropoulos et Vassilis Papavassiliou

*Dieu et le tragique* avec Jean-Christophe Attias, Michel Guérin, Mahmoud Hussein

*Guerres et terrorismes, un tragique contemporain ?* avec Stéphane Audoin-Rouzeau, Giuliano Da Empoli et Farhad Khoskokavar

**[2010] 17<sup>e</sup> ÉDITION « MÉDITERRANÉE, UN MONDE FRAGILE ? »**

*De la terre, peut-on la protéger ?* avec Abdeslam Dahman, Andrea Ferrante, Nicole Petit-Maire et Michel Petit

*De la mer, est-elle en danger ?* avec Abderrahmen Gannoun, Titouan Lamazou, Henri-Luc Thibault et Jean-Christophe Victor

*De l'avenir, comment l'imaginer ?* avec Jean-Pierre Dupuy, Mohamed El Faiz, Pierre Rabhi et Piero Sardo



Depuis la première édition en 1994, de nombreux intervenants ont participé aux tables rondes des rencontres d'Averroès.

Hassan Abbas | Albert Aghazarian | Abdelkader sid Ahmed | Cengiz Aktar | Dionigi Albera | Mohammed Arkoun | Jean-Christophe Attias | Maurice Aymard | Stéphane Audoin-Rouzeau | Joseph Bahout | Hoda Barakat | Eli Barnavi | Letizia Battaglia | Aïcha Ben Abed | Jean Baubérot | Sana Ben Achour | Yadh Benachour | Esther Benbassa | Gilbert Benhayoun | Ali Benmakhlouf | Ali Bensaâd | Fethi Benslama | Sophie Bessis | Abdennour Bidar | Dalal el Bizri | Samuel Bordreuil | Jean Bottero | Dominique Bourel | Rony Brauman | Alain Bresson | Christian Bromberger | Kenneth Brown | François Burgat | Omar Carlier | Annastella Carrino | Barbara Cassin | Abdelmajid Charfi | Mohamed Charfi | Jean-Paul Charnay | Gérard Chastagnaret | Abdesselam Cheddadi | Mustapha Cherif | Georges Corm | Youssef Courbage | Gérard D. Khoury | Jocelyne Dakhli | Abdeslam Dahman Saïdi | Jean Daniel | Dominique David | Daho Djerbal | Ivan Djuric | Gilles Dorival | Jean-Pierre Dupuy | Dominique Eddé | Ethem Eldem | Giuliano da Empoli | Leïla Enan | Mathias Enard | Mikel de Epalza | Jean-Claude Eslin | Colette Establet | Bruno Etienne | Mohamed el Faïz | Moris Farhi | Nayla Farouki | Jean-Pierre Faye | Andrea Ferrante | Jean Flori | Franck Frégosi | Abderrahmen Gannoun | Le père Geffré | Nilüfer Göle | Altan Gokalp | Smaïl Goumeziane | Ilan Greilsamer | Vicente Guallart Furiò | Michel Guérin | Henry Laurens | Mireille Hadas-Lebel | Chérifa Hadjij | Hassan Hanafi Hassanien | François Hartog | Maurice Hayoun | Mahmoud Hussein | Robert Ilbert | Abdel Al Jabiri | Jean-Jacques Jordi | Alain Joxe | Mohamed Kenbib | Rashid Khalidi | Samir Khalil Samir | Farhad Khoskokavar | Elias Khoury | Théo Klein | Bahgat Korany | Michel Korinman | Muhamedin Kullashi | Zaki Laïdi | Titouan Lamazou | Fouad Laroui | Giovanni Levi | Jean-Marc Lévy-Leblond | Alain de Libéra | Bernard Lortat-Jacob | Joseph Maïla | Gilles Manceron | Robert Mantran | Jacques Marseille | Gema Martin-Muñoz | Petros Martinidis | Jean-François Mattei | Predrag Matvejevitich | Abdelwahab Meddeb | Françoise Micheau | Claudia Moatti | Olivier Mongin | Stéphane Mosès | Mohamed Mouaqit | Abderrahmane Moussaoui | Mohamed Naciri | Véronique Nahoum Grappe | Sami Naïr | Yousry Nasrallah | Kalypo Nicolaïdis | Claude Nicolet | Joaquim Païs de Brito | Vassilis Papavassiliou | Michel Péraldi | Michel Petit | Nicole Petit-Maire | Didier Pralon | Lakis Proguidis | Pierre Rabhi | Majid Rahnema | Tarik Ramadan | Marwan Rashed | Roshdi Rashed | Jean-Louis Reiffers | Hassan Remaoun | Myriam Revault d'Alonnes | Jean Reynal | Jacqueline Risset | Daniel Rivet | Franco Rizzi | Marcel Roncayolo | Ghassan Salamé | Biagio Salvemini | Elias Sanbar | Lina Saneh | Piero Sardo | Maurice Sartre | Jean-Louis Schlegel | Youssef Seddik | Abraham Ségal | Daryush Shayegan | Nouzha Skalli | Zeev Sternhell | Salah Stétié | Benjamin Stora | Jade Tabet -Mohamed Talbi | Emile Temime | Sylvie Thénault | Takis Théodoropoulos | Irène Théry | Henri-Luc Thibault | Georges Tolia | Paul Tolila | Jean-Claude Tourret | Mohamed Tozy | Lucette Valensi | Semih Vaner | Nena Venetsanou | Jean-Christophe Victor | José Vidal-Beneyto | Patrick Viveret | Nadia Yassine | Driss el Yazami | Stéphane Yérasimos | Ahmed Youssef | Haïm Zafrani | Rodrigo de Zayas | Fawzia Zouari



## LES RENCONTRES d'AVERRÈS

sont réalisées

### AVEC LE SOUTIEN

de la Ville de Marseille, de la Région Provence-Alpes-Côte d'Azur  
du Conseil Général des Bouches-du-Rhône, de la Communauté urbaine Marseille Provence Métropole  
du Centre National du Livre, de la SACEM et de Marseille Provence 2013

### CRÉATION – CONCEPTION

Thierry Fabre

### ORGANISATION – PRODUCTION

Espaceculture\_Marseille

#### Président

Bernard Jacquier

#### Directeur

Jean-Jacques Gilliard

#### Organisation

France Irrmann

#### Assistante de production

Sophie Martin

#### Communication - Information

Isabelle Lesieur

#### Communication - Relations presse

Soisik Voinchet-Zuili

assistées de Sextia Cosset

#### Relations publiques

Catherine Schettini

#### Billetterie

Nadine Isnardon

#### Site

Céline Bonnassies

#### Espaceculture Marseille

42, la Canebière - 13001 Marseille

Tél. 04 96 11 04 60 - Fax 04 96 11 04 68

[www.espaceculture.net](http://www.espaceculture.net) | [www.rencontresaverroes.net](http://www.rencontresaverroes.net)



Graphisme : Georges René